

## ষষ্ঠ অধ্যায়

# নারদ মুনি এবং ব্যাসদেবের কথোপকথন

### শ্লোক ১

#### সূত উবাচ

এবং নিশ্ম্য ভগবান् দেবর্ষের্জগ্ন কর্ম চ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তৎ ব্রহ্মন् ব্যাসঃ সত্যবতীসৃতঃ ॥ ১ ॥

সূতঃ উবাচ—সূত গোস্বামী বললেন; এবম—এইভাবে; নিশ্ম্য—শুনে; ভগবান—ভগবানের শক্ত্যাবেশ অবতার; দেবর্ষে—দেবর্ষির; জগ্ন—জগ্ন; কর্ম—কর্ম; চ—এবং; ভূয়ঃ—পুনরায়; পপ্রচ্ছ—জিজ্ঞাসা করলেন; তম—তাকে; ব্রহ্মন—হে ব্রহ্মজগণ; ব্যাসঃ—ব্যাসদেব; সত্যবতী-সৃতঃ—সত্যবতীর পুত্র।

#### অনুবাদ

সূত গোস্বামী বললেনঃ হে ব্রহ্মজগণ, এইভাবে দেবর্ষি নারদের জগ্ন এবং কর্ম-বৃত্তান্ত শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করে সত্যবতী-তনয় ভগবানের শক্ত্যাবেশ অবতার শ্রীব্যাসদেব শ্রীনারদকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করলেন।

#### তাৎপর্য

ব্যাসদেব নারদ মুনির পূর্ণতা সম্বন্ধে আরও জানতে উৎসুক হয়েছিলেন, এবং তাই তিনি আরও প্রশ্ন করেছিলেন। এই অধ্যায়ে শ্রীনারদ মুনি বর্ণনা করবেন, যখন তিনি ভগবানের বিরহে অত্যন্ত বেদনাদায়ক অবস্থায় অপ্রাকৃত চিন্তায় মগ্ন ছিলেন, তখন তিনি কিভাবে শৰ্ণকালের জন্ম তার বাণী শুনতে পেয়েছিলেন।

### শ্লোক ২

#### শ্রীব্যাস উবাচ

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টভিস্তব ।

বর্তমানো বয়স্যাদ্যে ততঃ কিমকরোভ্রান্তবান ॥ ২ ॥

শ্রীব্যাস উবাচ—শ্রীব্যাসদেব বললেন; ভিক্ষুভিঃ—মহান পরিত্রাজকদের দ্বারা; বিপ্রবসিতে—দূর দেশে গমন করলে; বিজ্ঞান—উপলক্ষ পারমার্থিক জ্ঞান;

আদেষ্টভিঃ—যাঁরা উপদেশ দিয়েছিলেন; তব—আপনার; বর্তমানঃ—বর্তমান; বয়সি—বাল্যকালে; আদ্যে—আদিতে; ততঃ—তারপর; কিম্—কি; অকরোৎ—করেছিলেন; ভবান्—আপনি।

### অনুবাদ

শ্রীব্যাসদেব বললেনঃ হে দেবর্ষি, আপনার সেই গুহ্য ভগবত্তত্ত্বজ্ঞান বিষয়ে উপদেশদাতা পরিব্রাজকেরা যখন দূরদেশে গমন করলেন, তখন পূর্ব জীবনের সেই বাল্যাবস্থায় আপনি কি করেছিলেন?

### তাৎপর্য

ব্যাসদেব নিজেও ছিলেন নারদ মুনির শিষ্য, এবং তাই তাঁর গুরুদেবের কাছ থেকে দীক্ষা প্রাপ্ত হওয়ার পর নারদ মুনি কি করেছিলেন সে সম্বন্ধে জানতে তিনি স্বাভাবিকভাবেই উৎসুক ছিলেন। নারদ মুনির মতো তাঁর জীবনকে সর্বাঙ্গসুন্দর করে তোলার জন্য তিনি নারদ মুনির পদাঙ্ক অনুসরণ করতে চেয়েছিলেন। এভাবে গুরুদেবের কাছ থেকে তত্ত্ব-অনুসন্ধানের বাসনা গতিশীল পারমার্থিক জীবনের পক্ষে অত্যন্ত আবশ্যিক। এই পদ্ধাকে বলা হয় ‘সন্ধর্ম-পৃচ্ছা’।

### শ্লোক ৩

স্বায়ম্ভুব কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং তে পরং বয়ঃ।  
কথং চেদমুদ্রাক্ষীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরম্ ॥ ৩ ॥

স্বায়ম্ভুব—হে ব্রহ্মার পুত্র; কয়া—কোন অবস্থায়; বৃত্ত্যা—বৃত্তি; বর্তিতম্—অতিবাহিত হয়েছে; তে—আপনি; পরম—দীক্ষার পরে; বয়ঃ—আয়ুকাল; কথম—কিভাবে; চ—এবং; ইদম—এই; উদ্রাক্ষীঃ—আপনি ত্যাগ করেছিলেন; কালে—যথাসময়ে; প্রাপ্তে—প্রাপ্ত হয়ে; কলেবরম—দেহ।

### অনুবাদ

হে ব্রহ্মার পুত্র, আপনি দীক্ষা গ্রহণের পর কিভাবে আপনার জীবন অতিবাহিত করেছিলেন, এবং আপনার পূর্ব দেহ যথাসময়ে ত্যাগ করার পর কিভাবে আপনি এই দেহ প্রাপ্ত হন?

### তাৎপর্য

তাঁর পূর্ব জীবনে নারদ মুনি ছিলেন একজন দাসী-পুত্র, সুতরাং কিভাবে যে তিনি সচিদানন্দময় চিন্ময় শরীর লাভ করেছিলেন তা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। শ্রীল ব্যাসদেব চেয়েছিলেন সকলের সন্তুষ্টিবিধানের জন্য সেই তত্ত্ব তিনি যেন ব্যক্ত করেন।

## শ্লোক ৪

প্রাক্কল্লবিষয়ামেতাং স্মৃতিঃ তে মুনিসত্ত্বম ।  
ন হ্যেষ ব্যবধাত্কাল এষ সর্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

প্রাক—পূর্ব ; কল্ল—ব্রহ্মার একদিন ; বিষয়াম—বিষয় বস্তু ; এতাম—এই সমস্ত ; স্মৃতিম—স্মৃতি ; তে—আপনার ; মুনি-সত্ত্বম—হে মহৰ্ষি ; ন—না ; হি—অবশ্যই ; এষঃ—এই সমস্ত ; ব্যবধাত—পার্থক্য নিরূপণ করা ; কালঃ—সময়ের গতি ; এষঃ—এই সমস্ত ; সর্ব—সমস্ত ; নিরাকৃতিঃ—প্রলয় ।

## অনুবাদ

হে মহৰ্ষি, যথাসময়ে কাল সব কিছু বিনাশ করে, তা হলে কিভাবে এই বিষয়-বস্তু কালের দ্বারা প্রভাবিত না হয়ে আপনার স্মৃতিতে এখনও উজ্জ্বলভাবে বিরাজ করছে ?

## তাৎপর্য

প্রলয়ের সময় জড় দেহের বিনাশ হলেও যেমন আত্মার বিনাশ হয় না, তেমনই আধ্যাত্মিক চেতনারও বিনাশ হয় না । পূর্বকল্লে নারদ মুনির জড় শরীরে আধ্যাত্মিক চেতনার বিকাশ হয়েছিল । জড় চেতনা হচ্ছে জড় শরীরের মাধ্যমে আধ্যাত্মিক চেতনারই প্রকাশ । এই চেতনা নিকৃষ্ট, নশ্বর এবং বিকৃত । কিন্তু আধ্যাত্মিক স্তরে চিন্ময় মনের পারমার্থিক চেতনা চিন্ময় আত্মারই মতো পরা-প্রকৃতি সম্ভূত এবং তার কোন বিনাশ হয় না ।

## শ্লোক ৫

## নারদ উবাচ

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টভির্মম ।  
বর্তমানো বয়স্যাদ্যে তত এতদকারৰম ॥ ৫ ॥

নারদ উবাচ—শ্রীনারদ মুনি বললেন ; ভিক্ষুভিঃ—মহৰ্ষিদের দ্বারা ; বিপ্রবসিতে—দূর দেশে গমন করলে ; বিজ্ঞান—পারমার্থিক জ্ঞান ; আদেষ্টভিঃ—য়ারা আমাকে দান করেছিলেন ; মম—আমার ; বর্তমানঃ—বর্তমান ; বয়সি আদ্যে—এই জীবনের পূর্বে ; ততঃ—তারপর ; এতৎ—এইটুকু ; অকারৰম—অনুষ্ঠিত হয়েছিল ।

## অনুবাদ

শ্রীনারদ মুনি বললেনঃ সেই মহৰ্ষিরা, য়ারা আমাকে পারমার্থিক তত্ত্বজ্ঞান দান করেছিলেন, তারা দূর দেশে গমন করলেন এবং আমি এইভাবে আমার জীবন অতিবাহিত করেছিলাম ।

## তাৎপর্য

তাঁর পূর্ব জন্মে নারদ মুনি যখন সেই মহর্ষিদের কৃপার প্রভাবে পারমার্থিক জ্ঞান লাভ করেছিলেন, তখন যদিও তিনি ছিলেন পাঁচ বছর বয়সের একটি বালক মাত্র, কিন্তু তবুও তাঁর জীবনে এক বিরাট পরিবর্তন এসেছিল। সদ্গুরু কর্তৃক দীক্ষিত হওয়ার এটি একটি উল্লেখযোগ্য লক্ষণ। যথার্থ ভক্তসঙ্গের প্রভাবে পারমার্থিক জ্ঞান লাভ করার ফলে জীবনে দ্রুত পরিবর্তন আসে। শ্রীনারদ মুনির পূর্ব জন্মে কিভাবে তা হয়েছিল এই অধ্যায়ে তা ধীরে ধীরে বর্ণনা করা হয়েছে।

## শ্লোক ৬

একাত্মজা মে জননী যোষিমৃত্তা চ কিঞ্চরী ।  
ময্যাত্মজেহনন্যগতৌ চক্রে স্নেহানুবন্ধনম् ॥ ৬ ॥

একাত্মজা—কেবলমাত্র একটি পুত্রের ; মে—আমার ; জননী—মাতা ; যোষিৎ—স্ত্রীজাতি ; মৃত্তা—মূর্খ ; চ—এবং ; কিংকরী—দাসী ; ময়ি—আমাকে ; আত্মজে—তাঁর সন্তান হওয়ার ফলে ; অনন্য-গতৌ—যাঁর অন্য কোন গতি ছিল না ; চক্রে—করেছিলেন ; স্নেহ-অনুবন্ধনম—স্নেহের বন্ধনে আবদ্ধ।

## অনুবাদ

আমার মাতা ছিলেন একজন অতি সাধারণ স্ত্রীলোক এবং তিনি ছিলেন দাসী ; আমি ছিলাম তাঁর একমাত্র পুত্র। আমি ছাড়া তাঁর আর অন্য কোনও আশ্রয় ছিল না, তাই তিনি আমাকে তাঁর স্নেহের বন্ধনে আবদ্ধ করে রেখেছিলেন।

## শ্লোক ৭

সাস্বতন্ত্রা ন কল্লাসীদ্যোগক্ষেমং মমেচ্ছতী ।  
ঈশস্য হি বশে লোকো যোষা দারুময়ী যথা ॥ ৭ ॥

সা—তিনি ; অস্বতন্ত্রা—নির্ভরশীল ছিলেন ; ন—না ; কল্লা—সমর্থ ; আসীৎ—ছিলেন ; যোগ-ক্ষেমং—ভরণপোষণ ; মম—আমার ; ইচ্ছতী—যদিও ইচ্ছুক ছিলেন ; ঈশস্য—ভগবানের বিধান অনুসারে ; হি—সেই জন্য ; বশে—নিয়ন্ত্রণাধীন ; লোকঃ—সকলে ; যোষা—পুতুল ; দারুময়ী—কাঠের তৈরী ; যথা—যেমন।

## অনুবাদ

তিনি যথাযথভাবে আমাকে প্রতিপালন করতে চাইতেন, কিন্তু যেহেতু তিনি স্বতন্ত্র ছিলেন না, তাই তিনি আমার জন্য কিছুই করতে পারতেন না। এই জগৎ সর্বতোভাবে পরমেশ্বর ভগবানের নিয়ন্ত্রণাধীন, তাই সকলেই তাঁর হাতের কাঠের পুতুলের মতো।

## শ্লোক ৮

অহং চ তদ্ব্রহ্মকুলে উষিবাংস্তুদ্পেক্ষয়া ।  
দিগেশকালাব্যুৎপন্নো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ৮ ॥

অহম—আমি ; চ—ও ; তৎ—তা ; ব্রহ্মকুলে—ব্রাহ্মণদের বিদ্যালয়ে ; উষিবান—বাস করতাম ; তৎ—তার ; উপেক্ষয়া—নির্ভরশীল হয়ে ; দিক-দেশ—দিক এবং দেশ ; কাল—সময় ; অব্যুৎপন্নঃ—অনভিজ্ঞ ; বালকঃ—বালক ; পঞ্চ-হায়নঃ—পাঁচ বছর বয়স্ক ।

## অনুবাদ

আমার বয়স যখন মাত্র পাঁচ বছর, তখন আমি ব্রাহ্মণদের বিদ্যালয়ে অবস্থান করছিলাম । আমি আমার মায়ের স্নেহের উপর নির্ভরশীল ছিলাম এবং আমার কোনই অভিজ্ঞতা ছিল না ।

## শ্লোক ৯

একদা নির্গতাং গেহাদুহস্তীং নিশি গাং পথি ।  
সর্পেহদশৎপদা স্পৃষ্টঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ ॥ ৯ ॥

একদা—এক সময়ে ; নির্গতাম—নির্গত হয়ে ; গেহাঃ—গৃহ থেকে ; দুহস্তীম—দোহন করার জন্য ; নিশি—রাত্রিবেলা ; গাম—গাভী ; পথি—পথমধ্যে ; সর্পঃ—সর্প ; অদশৎ—দৎশিত ; পদা—পায়ে ; স্পৃষ্টঃ—আহত হয়ে ; কৃপণাম—অভাগিনী ; কাল-চোদিতঃ—কালের দ্বারা প্রভাবিত ।

## অনুবাদ

এক সময়ে আমার অভাগিনী মা যখন রাত্রিবেলা গো-দোহন করতে যাচ্ছিলেন, তখন মহাকালের প্রভাবে তার পায়ের দ্বারা আহত একটি সর্প তাকে দৎশন করে ।

## তাৎপর্য

ভগবান এইভাবেই তার ঐকান্তিক ভক্তকে তার কাছে টেনে নেন । সেই অসহায় বালকটির একমাত্র আশ্রয় ছিল তার স্নেহময়ী মাতা, কিন্তু পরমেশ্বর ভগবানের উপর সর্বতোভাবে নির্ভরশীল হওয়ার জন্য ভগবান তার মাকে এই পৃথিবী থেকে সরিয়ে নিলেন ।

## শ্লোক ১০

তদা তদহীশস্য ভক্তানাং শমভীক্ষতঃ ।  
অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুক্তরাম ॥ ১০ ॥

তদ—সেই সময়ে ; তৎ—তা ; অহম—আমি ; ঈশস্য—ভগবানের ; ভক্তানাম—  
ভক্তদের ; শম—কৃপা ; অভীক্ষতঃ—ইচ্ছা করেছিল ; অনুগ্রহম—বিশেষ কৃপা ;  
মন্যমানঃ—সেইভাবে চিন্তা করে ; প্রাতিষ্ঠম—যাত্রা করি ; দিশম উত্তরাম—উত্তর  
দিকে ।

### অনুবাদ

সেই ঘটনাটিকে আমি ভক্তবৎসল ভগবানের বিশেষ কৃপা বলে মনে করে উত্তর  
দিকে যাত্রা করি ।

### তাৎপর্য

ভগবানের অন্তরঙ্গ ভক্তরা সব কিছুকেই ভগবানের আশীর্বাদ বলে মনে করেন । জড়  
জগতের পরিপ্রেক্ষিতে যা দুঃখদায়ক অথবা বিপজ্জনক, ভক্ত তাকে ভগবানের  
বিশেষ করণা বলে গ্রহণ করেন । জাগতিক উন্নতি এক ধরনের জড় রোগ, এবং  
ভগবানের কৃপার প্রভাবে এই রোগের তাপ ধীরে ধীরে উপশম হয় এবং পারমার্থিক  
স্বাস্থ্য লাভ হয় । জড়বাদী মানুষেরা তা বুঝতে পারে না ।

### শ্লোক ১১

শ্রীতাঞ্জনপদাংস্তত্ত্ব পুরগ্রামব্রজাকরান ।  
খেটখবটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥

শ্রীতান—অত্যন্ত সমৃদ্ধশালী ; জন-পদান—জনপদ ; তত্ত্ব—সেখানে ; পুর—নগর ;  
গ্রাম—গ্রাম ; ব্রজ—বড় খামার ; আকরান—খনি ; খেট—ক্ষেত ; খবট—উপত্যকা ;  
বাটীঃ—ফুলের বাগান ; চ—এবং ; বনানি—বন ; উপবনানি—উপবন ; চ—এবং ।

### অনুবাদ

গৃহত্যাগ করার পর আমি বহু সমৃদ্ধশালী জনপদ, নগর, গ্রাম, গোচারণ ভূমি, খনি,  
ক্ষেত, উপত্যকা, বাগান, উপবন এবং বন অতিক্রম করেছিলাম ।

### তাৎপর্য

কৃষি, খনি থেকে খনিজ পদার্থ উত্তোলন, পশুপালন, ফুলের চাষ ইত্যাদি মানুষের  
বিভিন্ন কার্যকলাপ এখনকার মতো পূর্বেও ছিল, এমন কি বর্তমান সৃষ্টির আগেও তা  
ছিল এবং পরবর্তী সৃষ্টিতেও সে সমস্ত কার্যকলাপগুলি থাকবে । প্রকৃতির নিয়মে বহু  
লক্ষ লক্ষ বছর পরে আবার সৃষ্টির শুরু হয় এবং প্রায় একই রকমভাবে ব্রহ্মাণ্ডের  
ইতিহাসের পুনরাবৃত্তি হয় । জড়বাদীরা জীবনের যথার্থ প্রয়োজনগুলির অনুসন্ধান না  
করে প্রত্বন্ত্বিক খননকার্য ইত্যাদির প্রচেষ্টায় তাদের সময়ের অপচয় করে । নারদ  
মুনি যদিও তখন একটি শিশু ছিলেন, কিন্তু পারমার্থিক জীবনের অনুপ্রেরণা পাওয়া

মাত্রাই তিনি আর অর্থনৈতিক উন্নতি সাধন ইত্যাদি অনর্থক কার্যকলাপে এক মুহূর্তও নষ্ট না করে পরমার্থ সাধনের পথে অগ্রসর হয়েছিলেন। যদিও তিনি নগরী, গ্রাম, খনি এবং সমৃদ্ধ জনপদের মধ্য দিয়ে গিয়েছিলেন, কিন্তু তবুও অর্থনৈতিক উন্নতি সাধনের কোন রকম প্রয়াস তিনি করেননি। তিনি কেবল তাঁর পারমার্থিক উন্নতি সাধনের পথে ক্রমান্বয়ে এগিয়ে চলেছিলেন। শ্রীমত্তাগবত হচ্ছে লক্ষ্ম লক্ষ্ম বছর পূর্বের ঘটনার ইতিহাস। সে কথা এখানে বলা হয়েছে, ইতিহাসের সব চাইতে শুক্রপূর্ণ ঘটনাগুলিই কেবল এই অপ্রাকৃত গ্রন্থে লিপিবদ্ধ করা হয়েছে।

## শ্লোক ১২

চিত্রধাতুবিচ্ছিন্নিভগ্নভুজ্ঞমান ।  
জলাশয়াঙ্গিবজলান্নলিনীঃ সুরসেবিতাঃ ।  
চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈবিভ্রমদ্ভ্রমরশ্রিযঃ ॥ ১২ ॥

চিত্রধাতু—স্বর্ণ, রৌপ্য, তাম্র আদি মূল্যবান ধাতু; বিচ্ছি—বিচ্ছি; অঙ্গীন—পাহা এবং পর্বত; ইভগ্ন—বৃহদাকার হস্তী দ্বারা বিধ্বস্ত; ভুজ—শাথা; জ্ঞমান—গাছপাল; জলাশয়ান-শিব—স্বাস্থ্যকর; জলান—জলাশয়; নলিনীঃ—পদ্মফুল; সুর-সেবিতাঃ—স্বর্গের দেবতাদের দ্বারা সেবিত; চিত্রস্বনৈঃ—চিত্রাকর্ষক; পত্র-রথৈঃ—পাখিদের দ্বারা; বিভ্রম—বিভ্রান্তকারী; ভ্রমর-শ্রিযঃ—ভ্রমরদের দ্বারা অলঙ্কৃত।

## অনুবাদ

আমি স্বর্ণ রৌপ্য এবং তাম্র আদি ধাতুতে পূর্ণ পাহাড় এবং পর্বত অতিক্রম করেছিলাম, এবং সুন্দর পদ্মফুলে সুশোভিত, বিভ্রান্ত ভ্রমর এবং সঙ্গীতমুখের পাখিদের দ্বারা অলঙ্কৃত স্বর্গের দেবতাদের উপযুক্ত জলাশয় এবং স্থলভূমি অতিক্রম করেছিলাম।

## শ্লোক ১৩

নলবেণুশরস্তস্তকুশকীচকগহ্নরম্  
এক এবাতিয়াতোহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ ।  
ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলুকশিবাজিরম্ ॥ ১৩ ॥

নল—নল; বেণু—বাঁশ; শরঃ—শর; তস্ত—পূর্ণ; কুশ—কুশ ঘাস; কীচক—লতাগুল্ম; গহ্নরম—গুহা; এক—একলা; এব—কেবল; অতিয়াতঃ—দুর্গম; অহম—আমি; অদ্রাক্ষম—গমন করেছিলাম; বিপিনম—গভীর অরণ্য; মহৎ—মহৎ; ঘোরম—ভয়ঙ্কর; প্রতিভয়াকারম—ভীষণ ভীতিজনক; ব্যাল—সর্প; উলুক—পেঁচা; শিব—শৃঙ্গাল; অজিরম—বিচরণক্ষেত্র।

## অনুবাদ

তারপর আমি নল, বাঁশ, শর, কুশ, লতাগুল্ম ইত্যাদিতে পূর্ণ অত্যন্ত দুর্গম অরণ্যানী একাকী অতিক্রম করেছিলাম। আমি ভয়ঙ্কর অঙ্ককারাচ্ছম বিপদসঙ্কুল বনের মধ্য দিয়ে গিয়েছিলাম, যা ছিল সর্প, পেচক এবং শৃগালদের বিচরণক্ষেত্র।

## তাত্পর্য

পরিব্রাজকাচার্যদের কর্তব্য হচ্ছে বন, অরণ্য, পাহাড়, পর্বত, নগর, গ্রাম ইত্যাদির মধ্য দিয়ে একাকী ভ্রমণ করে ভগবানের সৃষ্টির অভিজ্ঞতা অর্জন করা, যাতে ভগবানের প্রতি বিশ্বাস এবং মনের বল অর্জন করা যায় এবং সেই সমস্ত স্থানের অধিবাসীদের ভগবত্তত্ত্বজ্ঞান দান করা যায়। সন্ন্যাসীর কর্তব্য হচ্ছে নির্ভর্যে এই সমস্ত বিপদের ঝুঁকি গ্রহণ করা, এবং বর্তমান যুগের আদর্শ সন্ন্যাসী হচ্ছেন শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভু, যিনি মধ্য ভারতের বারিথগু জঙ্গলের মধ্য দিয়ে গমন করে সেখানকার বাঘ, ভাল্লুক, সাপ, হরিণ, হাতি এবং অন্যান্য বহু বন্য জন্মকে ভগবৎ-প্রেম দান করেছিলেন। এই কলিযুগে সাধারণ মানুষের সন্ন্যাস গ্রহণ করা নিষেধ। যে মানুষ লোক দেখাবার জন্য কেবল বেশ পরিবর্তন করে, সে আদর্শ সন্ন্যাসী থেকে ভিন্ন। আদর্শ সন্ন্যাসী হচ্ছেন তিনি যিনি সব রকমের জড় আদান-প্রদান সম্পূর্ণভাবে ত্যাগ করার প্রতিজ্ঞা করে তাঁর জীবন সর্বতোভাবে ভগবানের সেবায় উৎসর্গ করেন। বেশ পরিবর্তন কেবল একটি বাহ্যিক রীতি মাত্র। শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভু সন্ন্যাস নেওয়ার পর শাস্ত্রের নির্দেশ অনুসারে সন্ন্যাসের নাম গ্রহণ করেননি। এই কলিযুগে তথাকথিত সন্ন্যাসীদেরও শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুর পদাক্ষ অনুসরণ করে তাঁদের পূর্বের নাম পরিবর্তন করা উচিত নয়। এই যুগে পরমেশ্বর ভগবানের দিব্য মহিমা শ্রবণ এবং কীর্তনরূপ ভগবত্তত্ত্বের অনুশীলনই হচ্ছে একমাত্র অনুমোদিত পথ। এবং যিনি সংসার ত্যাগ করার প্রতিজ্ঞা গ্রহণ করেছেন, তাঁকে নারদ মুনি অথবা শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুর মতো পরিব্রাজকাচার্যদের অনুকরণ করার প্রয়োজন নেই; পক্ষান্তরে, তিনি কোনও পবিত্র স্থানে স্থিত হয়ে তাঁর সমস্ত শক্তি এবং সময় বৃন্দাবনের ষড় গোস্বামীদের মতো মহান আচার্যদের লেখা পবিত্র শাস্ত্রগ্রন্থ শ্রবণ এবং অধ্যয়নে নিয়োজিত করতে পারেন।

## শ্লোক ১৪

পরিশ্রান্তেন্দ্রিয়াত্মাহং ত্র্যুপরীতো বুভুক্ষিতঃ ।

স্নাত্মা পীত্মা ত্রুদে নদ্যা উপস্পৃষ্টো গতশ্রমঃ ॥ ১৪ ॥

পরিশ্রান্ত—শ্রান্ত হয়ে; ইন্দ্রিয়—দৈহিক; আত্মা—মানসিক; অহম—আমি; ত্র্যুপরীতঃ—ত্রিখণ্ড হয়ে; বুভুক্ষিতঃ—ক্ষুধার্ত হয়ে; স্নাত্মা—স্নান করে; পীত্মা—পান করে; ত্রুদে—ত্রুদে; নদ্যাঃ—নদীতে; উপস্পৃষ্টঃ—সংস্পর্শে; গত—দূর হয়েছিল; শ্রমঃ—শ্রম।

### অনুবাদ

এইভাবে ভ্রমণ করে আমি দৈহিক এবং মানসিক উভয় দিক দিয়েই পরিশ্রান্ত হয়ে পড়েছিলাম, এবং আমি তৃষ্ণার্ত ও ক্ষুধার্ত হয়েছিলাম। তখন নদীতে এবং হৃদে স্নান করে এবং সেখানকার জল পান করে ও স্পর্শ করে আমি আমার শ্রান্তি দূর করেছিলাম।

### তাৎপর্য

পরিব্রাজককে ক্ষুধা-তৃষ্ণা আদি দেহের প্রয়োজনগুলি মেটাবার জন্য গৃহস্থের দ্বারে দ্বারে গিয়ে ভিক্ষা করতে হয় না। প্রকৃতির দানের মাধ্যমেই তা মেটানো যায়। তাই পরিব্রাজক গৃহস্থের গৃহে ভিক্ষা করার জন্য যান না, তাদের পারমার্থিক জ্ঞান দান করার জন্য যান।

### শ্লোক ১৫

তম্মিন্নির্মনুজেহরণ্যে পিঙ্গলোপস্ত্র আশ্রিতঃ ।  
আত্মানাত্মানমাত্মস্তং যথাশ্রুতমচিন্তয়ম ॥ ১৫ ॥

তম্মিন্নি—সেই ; নির্মনুজে—লোকবসতিবিহীন ; অরণ্যে—অরণ্যে ; পিঙ্গল—অশ্বথ বৃক্ষ ; উপস্ত্র—উপবেশন করে ; আশ্রিতঃ—আশ্রয় গ্রহণ করে ; আত্মানা—বুদ্ধির দ্বারা ; আত্মানম—পরমাত্মাকে ; আত্মস্তম—আমার অন্তরে অবস্থিত ; যথাশ্রুতম—যে ভাবে আমি সেই মুক্ত পুরুষদের কাছ থেকে শ্রবণ করেছিলাম ; অচিন্তয়ম—চিন্তা করেছিলাম।

### অনুবাদ

তারপর, জনমানবশূন্য এক অরণ্যে একটি অশ্বথ বৃক্ষের নিচে উপবেশন করে আমি আমার বুদ্ধি দ্বারা মুক্ত পুরুষদের কাছ থেকে ঠিক যেভাবে শ্রবণ করেছিলাম, সেই বর্ণনা অনুসারে আমার অন্তরের অন্তঃস্তূলে বিরাজমান পরমাত্মার ধ্যান করতে শুরু করেছিলাম।

### তাৎপর্য

ধ্যান নিজের ইচ্ছামত করা যায় না। সদ্গুরুর মাধ্যমে শাস্ত্রের প্রামাণিক নির্দেশ অনুসারে যোগের পদ্ধা সম্বন্ধে যথাযথভাবে অবগত হয়ে এবং বুদ্ধিকে যথাযথভাবে পরিচালিত করে সমস্ত জীবের হাদয়ে বিরাজ করছেন যে পরমাত্মা তাঁর ধ্যান করতে হয়। যে ভক্ত তাঁর গুরুদেবের নির্দেশ অনুসারে প্রীতিপূর্বক ভগবানের সেবা করেছেন, তাঁর মধ্যে এই চেতনা সুদৃঢ়ভাবে বিকশিত হয়। শ্রীনারদ মুনি সদ্গুরুর শরণাগত হয়েছিলেন, নিষ্ঠা সহকারে তাঁর সেবা করেছিলেন এবং তাঁর ফলে

যথাযথভাবে দিব্য জ্ঞান লাভ করেছিলেন। এইভাবে তিনি ধ্যান করতে শুরু করেছিলেন।

### শ্লোক ১৬

ধ্যায়তশ্চরণান্তোজং ভাবনির্জিতচেতসা ।

ওৎকংঠ্যাঞ্চকলাক্ষস্য হৃদয়সীম্নে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৬ ॥

ধ্যায়তঃ—এইভাবে ধ্যান করে; চরণান্তোজম—পরমাত্মার চরণকমল; ভাব-নির্জিত—ভগবৎ-প্রীতির ভাবে আপ্নুত চিত্ত; চেতসা—সমস্ত চেতনা (চিন্তা, অনুভূতি এবং ইচ্ছা); ওৎকংঠ্য—উৎকংঠা; অঞ্চ-কল—অঞ্চ বর্ষিত হয়েছিল; অক্ষস্য—চোখের; হৃদি—আমার হৃদয়ভ্যস্তরে; আসীৎ—আবির্ভূত হয়েছিলেন; মে—আমার; শনৈঃ—অচিরে; হরিঃ—পরমেশ্বর ভগবান শ্রীহরি।

### অনুবাদ

আমি যখন আমার হৃদয়ে পরমেশ্বর ভগবানের চরণারবিন্দের ধ্যান করতে শুরু করেছিলাম, তখন আমার চিত্তে এক অপ্রাকৃত ভাবের উদয় হয়েছিল, আমার চক্ষুদ্বয় অঞ্চল্পাবিত হয়েছিল এবং অচিরেই পরমেশ্বর ভগবান শ্রীহরি, আমার হৃদয়কমলে আবির্ভূত হয়েছিলেন।

### তাৎপর্য

এখানে ‘ভাব’ কথাটি অত্যন্ত তাৎপর্যপূর্ণ। ভগবানের প্রতি অপ্রাকৃত অনুরাগের ফলে ‘ভাব’ প্রাপ্ত হওয়া যায়। ভগবন্তক্রিয় প্রথম স্তরটি হচ্ছে শ্রদ্ধা, এবং ভগবানের প্রতি এই শ্রদ্ধা বর্ধিত করার জন্য ভগবানের শুদ্ধ ভক্তের সঙ্গ করতে হয়; সেটি হচ্ছে দ্বিতীয় স্তর। তৃতীয় স্তরটি হচ্ছে ভগবন্তক্রিয় বিধান অনুসারে ভগবানের ভজন করা। এই ভজনক্রিয়ার ফলে সব রকমের অনর্থ নিবৃত্তি হয়, অর্থাৎ সব রকমের জড় আসন্তির নিবৃত্তি হয় এবং ভগবন্তক্রিয় পথে অগ্রসর হওয়ার সমস্ত প্রতিবন্ধকগুলি দূর হয়ে যায়।

অনর্থ নিবৃত্তির পর পারমার্থিক বিষয়ের প্রতি প্রগাঢ় নিষ্ঠার উদয় হয়, এবং তার ফলে ভগবন্তক্রিয় অনুশীলনের প্রতি রুচি বর্ধিত হয়। তার থেকে আসন্তির উদয় হয়, এবং তারপর ভাবের উদয় হয়। এই ভাব হচ্ছে ভগবানের প্রতি অনন্য ভক্তির প্রাথমিক স্তর। পূর্বোল্লিখিত এই সমস্ত স্তরগুলি হচ্ছে ভগবানের প্রতি অপ্রাকৃত প্রেমের ক্রমবিকাশের স্তর। এইভাবে ভগবৎ প্রেমের দ্বারা উদ্বৃদ্ধ হওয়ার ফলে গভীর বিরহের অনুভূতির উদয় হয় এবং তা থেকে অষ্টসাত্ত্বিক বিকার দেখা দেয়; ভক্তের চোখ দিয়ে যে অঞ্চ ঝারে পড়ে তা ভগবৎ-প্রেমের স্বাভাবিক প্রতিক্রিয়া, এবং যেহেতু শ্রীনারদ মুনি তাঁর পূর্বজীবনে গৃহত্যাগ করার পর অতি শীঘ্র ভগবন্তক্রিয় এই অতি

উন্নত স্তরে অধিষ্ঠিত হয়েছিলেন, তার ফলে তিনি সব রকমের জড় কল্যাণ থেকে মুক্ত, চিন্ময় ইন্দ্রিয়ের দ্বারা তাঁর হৃদয়াভ্যন্তরে পরমেশ্বর ভগবানকে দর্শন করতে পেরেছিলেন।

### শ্লোক ১৭

প্রেমাতিভরনির্ভিন্নপুলকাঙ্গোহতিনির্বতঃ ।  
আনন্দসম্প্লবে লীনো নাপশ্যমুভযং মুনে ॥ ১৭ ॥

প্রেমা—প্রেম ; অতিভর—অত্যন্ত ; নির্ভিন্ন—বৈশিষ্ট্যসম্পন্ন ; পুলক—আনন্দানুভূতি ; অঙ্গঃ—দেহের বিভিন্ন অঙ্গ ; অতিনির্বতঃ—সম্পূর্ণরূপে অভিভূত হয়ে ; আনন্দ—আনন্দ ; সম্প্লবে—আনন্দের সমুদ্রে ; লীনঃ—লীন ; ন—না ; অপশ্যম—দেখতে পেরেছিলাম ; উভয়ম—উভয়কে ; মুনে—হে ব্যাসদেব।

### অনুবাদ

হে ব্যাসদেব, সেই সময় প্রবল আনন্দের অনুভূতিতে অভিভূত হয়ে পড়ার ফলে আমার দেহের প্রতিটি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ পুলকিত হয়েছিল। আনন্দের সমুদ্রে নিমগ্ন হয়ে আমি সেই মুহূর্তে ভগবানকে এবং নিজেকেও দর্শন করতে পারছিলাম না।

### তাৎপর্য

চিন্ময় সুখানুভূতি এবং গভীর আনন্দের সঙ্গে জড়জাগতিক কোন কিছুর তুলনা করা চলে না। তাই এই ধরনের অনুভূতির যথাযথ বর্ণনা করা অত্যন্ত কঠিন। শ্রীনারদ মুনির বর্ণনায় এই ধরনের আনন্দানুভূতির একটু আভাস আমরা পাচ্ছি। দেহের প্রতিটি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ এবং ইন্দ্রিয়ের বিশেষ বিশেষ কার্য রয়েছে। ভগবানকে দর্শন করার পর প্রতিটি ইন্দ্রিয় ভগবানের সেবা করার জন্য সম্পূর্ণরূপে সচেতন হয়ে ওঠে, কেন না মুক্ত অবস্থায় ইন্দ্রিয়গুলি ভগবানের সেবায় সম্পূর্ণরূপে কার্যকরী হয়। দিব্য আনন্দে ইন্দ্রিয়গুলি ভগবানের সেবা করার জন্য স্বতন্ত্রভাবে পুনরুজ্জীবিত হয়ে ওঠে। তার ফলে নারদ মুনি একই সঙ্গে তাঁর স্বরূপ দর্শন করে এবং ভগবানকে দর্শন করে আস্থাহারা হয়েছিলেন।

### শ্লোক ১৮

রূপং ভগবতো যজ্ঞানঃকান্তঃ শুচাপহম্ ।  
অপশ্যন্ত সহসোভস্ত্রে বৈক্লব্যাদুর্মনা ইব ॥ ১৮ ॥

রূপম—রূপ ; ভগবতঃ—পরমেশ্বর ভগবানের ; যৎ—যথাযথ ; তৎ—তা ; মনঃ—মনের ; কান্তম—বাসনা অনুসারে ; শুচাপহম—সমস্ত প্রভেদ দূর করে ; অপশ্যন্ত—

দর্শন না করে ; সহসা—সহসা ; উত্তে—উঠে দাঢ়িয়ে ; বৈক্রব্যাঃ—বিচলিত হয়ে ; দুর্মনা—আকাঙ্ক্ষিতকে হারিয়ে ; ইব—যেমন ।

### অনুবাদ

ভগবানের অপ্রাকৃত রূপ যথাযথভাবে মনের বাসনা পূর্ণ করে এবং সব রকমের মানসিক বৈষম্য দূর করে । তাঁর সেই রূপ দর্শন করতে না পেরে, অত্যন্ত প্রিয় বস্তু হারালে মানুষ যেভাবে বিচলিত হয়ে পড়ে, সেইভাবে বিচলিত হয়ে আমি হঠাৎ উঠে দাঢ়িয়েছিলাম ।

### তাৎপর্য

ভগবান যে নিরাকার নন তা নারদ মুনি উপলক্ষ্মি করেছিলেন । কিন্তু তাঁর রূপ আমাদের অভিজ্ঞতালক্ষ সমস্ত জড় রূপের থেকে ভিন্ন । আমাদের জীবন্দশায় আমরা জড় জগতে বিভিন্ন রূপ দর্শন করে থাকি, কিন্তু তাদের কোনটিই আমাদের চিন্তকে সন্তুষ্ট করতে পারে না এবং মনের সব রকম চঞ্চলতাও দূর করতে পারে না । কিন্তু ভগবানের অপ্রাকৃত রূপের বৈশিষ্ট্য হচ্ছে যে সেই রূপ একবার দর্শন করলে আর অন্য কোন কিছুর প্রতি আসক্তি থাকে না ; এই জড় জগতের কোনও রূপ তখন তাকে সন্তুষ্ট করতে পারে না । শাস্ত্রে যে ভগবানকে অনেক সময় অ-রূপ বা নিরাকার বলা হয়, তার অর্থ হচ্ছে যে তাঁর রূপ জড় নয় ।

আমরা সকলেই হচ্ছি চিন্ময় জীব, তাই পরমেশ্বর ভগবানের অপ্রাকৃত রূপের সঙ্গে নিত্য সম্পর্কিত হয়ে আমরা জন্ম-জন্মান্তরে ভগবানের সেই রূপের অনুসন্ধান করছি, এবং জড় জগতের অন্য কোনও রূপ দর্শন করে আমরা সন্তুষ্ট হতে পারছি না । নারদ মুনি ক্ষণিকের জন্য সেই রূপ দর্শন করেছিলেন, এবং সেই রূপ পুনরায় দর্শন না করতে পেরে তিনি অত্যন্ত বিচলিত হয়ে সেই রূপের অন্বেষণ করার জন্য তড়িৎস্পষ্টের মতো উঠে দাঢ়িয়েছিলেন । আমরা জন্ম-জন্মান্তরে যা আকাঙ্ক্ষা করছি নারদ মুনি তা পেয়েছিলেন এবং তাকে পুনরায় দর্শন করতে না পেরে তিনি গভীরভাবে মর্মাহত হয়েছিলেন ।

### শ্লোক ১৯

দিদ্বক্ষুন্তদহং ভূয়ঃ প্রণিধায় মনো হৃদি ।

বীক্ষ্মাগোহপি নাপশ্যমবিত্তপ্ত ইবাতুরঃ ॥ ১৯ ॥

দিদ্বক্ষুঃ—দর্শনের আকাঙ্ক্ষা করে ; তৎ—তা ; অহম—আমি ; ভূয়ঃ—পুনরায় ; প্রণিধায়—মনকে একাগ্র করে ; মনঃ—মন ; হৃদি—হৃদয়ে ; বীক্ষ্মাগঃ—দর্শন করার প্রতীক্ষায় ; অপি—তা সম্বৰ্ধে ; ন—না ; অপশ্যম—দেখতে না পেয়ে ; অবিত্তপ্তঃ—অত্তপ্ত ; ইব—মতন ; আতুরঃ—আতুর ।

## অনুবাদ

আমি ভগবানের সেই অপ্রাকৃত রূপ আবার দর্শন করতে চেয়েছিলাম, কিন্তু তাঁকে পুনরায় দর্শন করার আশায় একাগ্র চিত্তে হৃদয়াভ্যন্তরে দর্শন করার চেষ্টা করা সত্ত্বেও তাঁকে আমি আর দেখতে পাইনি, এবং এইভাবে অতৃপ্ত হয়ে আমি অত্যন্ত শোকাতুর হয়ে পড়েছিলাম।

## তাৎপর্য

কোন রকম কৃত্রিম যৌগিক পদ্ধার দ্বারা ভগবানকে দর্শন করা যায় না। তা সম্পূর্ণভাবে নির্ভর করে ভগবানের অহেতুকী কৃপার উপর। আমাদের ইচ্ছামত আমরা যেমন সূর্যের উদয় দাবি করতে পারি না, ঠিক তেমনই আমাদের ইচ্ছামত আমরা আমাদের সম্মুখে ভগবানের উপস্থিতিও দাবি করতে পারি না। সূর্য তাঁর নিজের ইচ্ছা অনুসারে উদিত হন; তেমনই ভগবান তাঁর অহেতুকী কৃপার প্রভাবে যখন আমাদের দর্শন দিতে ইচ্ছা করেন, তখনই তাঁকে দর্শন করা যায়। আমাদের কর্তব্য হচ্ছে সেই শুভ মুহূর্তের প্রতীক্ষা করে ভক্তি সংহকারে তাঁর সেবা করে যাওয়া। নারদ মুনি মনে করেছিলেন যে, যৌগিক প্রক্রিয়ার দ্বারা তিনি পুনরায় ভগবানকে দর্শন করতে সক্ষম হবেন, যেভাবে তিনি তাঁর প্রথম প্রচেষ্টায় তাঁর দর্শন পেয়েছিলেন, কিন্তু দ্বিতীয়বারে যথাসাধ্য চেষ্টা করা সত্ত্বেও তিনি আর ভগবানের দর্শন পেলেন না। ভগবান হচ্ছেন সম্পূর্ণরূপে স্বতন্ত্র এবং স্বাধীন। কেবলমাত্র অনন্য ভক্তির দ্বারাই তাঁকে লাভ করা যায়। তিনি আমাদের জড় ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নন। কেউ যখন সম্পূর্ণরূপে তাঁর করুণার উপর নির্ভর করে ঐকান্তিক নিষ্ঠা সহকারে তাঁর সেবা করে, তখন তিনি তাঁর স্বতন্ত্র ইচ্ছার প্রভাবে তাঁকে দর্শন দান করতে পারেন।

## শ্লোক ২০

এবং যতন্ত্র বিজনে মামাহাগোচরো গিরাম ।

গন্তীরঞ্জন্ময়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব ॥ ২০ ॥

এবম—এইভাবে; যতন্ত্র—চেষ্টাপরায়ণ; বিজনে—সেই নির্জন স্থানে; মাম—আমাকে; আহ—বলেছিলেন; অগোচরঃ—জড় শব্দের অতীত; গিরাম—বাণী; গন্তীর—গন্তীর; ঞ্জন্ময়া—শ্রতিমধুর; বাচা—বাণী; শুচঃ—অনুশোচনা; প্রশময়ন—উপশম; ইব—মতো।

## অনুবাদ

সেই নির্জন স্থানে আমার প্রচেষ্টা দর্শন করে সমস্ত জড় বর্ণনার অতীত যে পরমেশ্বর ভগবান, তিনি অত্যন্ত গন্তীর ও শ্রতিমধুর স্বরে আমার অন্তরের বেদনা উপশম করার জন্য কথা বলেছিলেন।

### তাৎপর্য

বেদে বলা হয়েছে যে ভগবান প্রাকৃত বাণী এবং বুদ্ধির অতীত। কিন্তু তবুও তাঁর অহৈতুকী করণার প্রভাবে কেউ যখন উপযুক্ত ইন্দ্রিয় প্রাপ্ত হন, তখন তিনি তাঁর বাণী শুনতে পান অথবা তাঁর সঙ্গে কথা বলতে পারেন। এটি হচ্ছে ভগবানের অচিন্ত্য শক্তি। ভগবান যাঁকে কৃপা করেন তিনি তাঁর বাণী শুনতে পান। ভগবান নারদ মুনির প্রতি অত্যন্ত প্রসন্ন হয়েছিলেন, এবং তাই তিনি তাঁকে উপযুক্ত শক্তি দান করেছিলেন, যাতে তিনি তাঁর কথা শুনতে পান। বৈধী ভক্তির স্তরে অন্য কারও পক্ষে কিন্তু সরাসরিভাবে ভগবানের সংস্পর্শ অনুভব করা সম্ভব নয়। নারদ মুনি যখন ভগবানের মধুর বাণী শুনতে পান, তখন তাঁর বিরহ-বেদনা কিয়দংশ উপশম হয়েছিল। ভগবানের প্রতি প্রীতিপরায়ণ ভক্ত সর্বদাই ভগবানের বিরহ-বেদনা অনুভব করেন এবং তাই তিনি সর্বদাই দিব্য আনন্দে অভিভূত থাকেন।

### শ্লোক ২১

হস্তাম্বিন জন্মনি ভবান্মা মাং দ্রষ্টুমিহার্তি ।

অবিপক্রকমায়াগাং দুর্দর্শোহহং কুযোগিনাম ॥ ২১ ॥

হস্ত—হে নারদ; অম্বিন—এই; জন্মনি—আযুক্তালে; ভবান—তুমি; মা—না; মাম—আমাকে; দ্রষ্টুম—দর্শন করতে; ইহ—এখানে; অর্হতি—যোগ্যতা; অবিপক্র—অপরিণত; কমায়াগাম—জড় কলুষ; দুর্দর্শঃ—দর্শন করা কঠিন; অহম—আমি; কুযোগিনাম—যার সেবা পূর্ণ হয়নি।

### অনুবাদ

(ভগবান বললেন) হে নারদ, এই জীবনে তুমি আর আমাকে দর্শন করতে পারবে না। যাদের সেবা পূর্ণ হয়নি এবং যারা সব রকম জড় কলুষ থেকে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হতে পারেনি, তারা আমাকে কদাচিত দর্শন করতে পারে।

### তাৎপর্য

ভগবদগীতায় পরমেশ্বর ভগবানকে পরম পবিত্র, পরম পুরুষ এবং পরম তত্ত্বরূপে বর্ণনা করা হয়েছে। তাঁর মধ্যে একটুও জড় কলুষ নেই, এবং তাই যদি কারো মধ্যে অল্প একটুও জড় আসক্তি থাকে, তা হলে তিনি ভগবানের সামিধ্যে আসতে পারেন না। কেউ যখন জড়া প্রকৃতির অন্তত দুটি গুণ, অর্থাৎ রজোগুণ এবং তমোগুণের প্রভাব থেকে মুক্ত হন, তখনই ভগবন্তক্তি শুরু হয়। সেই দুটি গুণের প্রভাব থেকে মুক্ত হওয়ার লক্ষণ হচ্ছে কাম এবং লোভ থেকে মুক্ত হওয়া। অর্থাৎ ইন্দ্রিয়-তত্ত্বের বাসনা থেকে মুক্ত হতে হবে এবং ইন্দ্রিয়-তত্ত্ব সাধনের লোভ থেকে মুক্ত হতে হবে। সত্ত্বগুণ হচ্ছে প্রকৃতির গুণের সমতা। সব রকমের জড় প্রভাব থেকে মুক্ত হওয়ার

অর্থ হচ্ছে সত্ত্বগুণের প্রভাব থেকেও মুক্ত হওয়া। নির্জন অবস্থায় ভগবানের ধ্যান করা হচ্ছে সত্ত্বগুণের ক্রিয়া। কেউ বনে গিয়ে পারমার্থিক সিদ্ধিলাভের প্রচেষ্টা করতে পারে, কিন্তু তার অর্থ এই নয় যে তিনি প্রতিক্ষিণভাবে ভগবানকে দর্শন করতে পারবেন। সব রকমের জড় আসক্তি থেকে সম্পূর্ণভাবে মুক্ত হয়ে শুধু সত্ত্বে অধিষ্ঠিত হলেই কেবল পরমেশ্বর ভগবানের সামিধ্যে আসা যায়। সে জন্য সর্বোৎকৃষ্ট পথ হচ্ছে সেই স্থানে বাস করা, যেখানে ভগবানের অপ্রাকৃত রূপের আরাধনা হয়। ভগবানের মন্দির হচ্ছে প্রপঞ্চাত্মিত, কিন্তু বনে গিয়ে ধ্যান করাটা হচ্ছে সাম্ভিক ক্রিয়া। তাই কনিষ্ঠ অধিকারী ভক্তকে বনে গিয়ে ভগবানকে না খুঁজে ভগবানের অর্চা-বিধিহের অর্চনা করতে সর্বদা নির্দেশ দেওয়া হয়ে থাকে। ভগবন্ধুভিল শুরু হয় অর্চনা থেকে, যা বনে গিয়ে ভগবানকে খোঁজার চেয়ে অনেক উন্নত। নারদ মুনি বর্তমান জীবনে বনে যাননি, কেন না এই জীবনে তিনি সব রকমের জড় আকাঙ্ক্ষা থেকে সম্পূর্ণভাবে মুক্ত ছিলেন; তিনি তাঁর উপস্থিতির প্রভাবে যে কোনও জায়গাকে বৈকুঞ্জে পরিণত করতে পারতেন। তিনি এক গ্রহ থেকে আরেক গ্রহে গিয়ে মানুষ, দেবতা, কিন্নর, গন্ধর্ব, ঋষি, মুনি এবং অন্য সকলকে ভগবন্ধুভক্তে পরিণত করেন। তাঁর কৃপার প্রভাবে তিনি প্রহ্লাদ মহারাজ, ধূৰ মহারাজ আদি এই ভক্তকে ভগবানের চিন্ময় সেবায় যুক্ত করেছিলেন। ভগবানের শুধু ভক্ত তাই নারদ মুনি, প্রহ্লাদ মহারাজ প্রমুখ মহান ভক্তদের পদাঙ্ক অনুসরণ করে নিরস্তর ভগবানের মহিমা কীর্তন করেন। ভগবানের এই মহিমা প্রচার হচ্ছে সব রকমের জড় গুণের অতীত চিন্ময় ক্রিয়া।

## শ্লোক ২২

সকৃদ্যদ দর্শিতং রূপমেতৎকামায তেহনম ।

মৎকামঃ শনকৈঃ সাধু সর্বানুঞ্জতি হৃচ্ছযান ॥ ২২ ॥

সকৃৎ—একবার মাত্র; যৎ—যে; দর্শিতম—দেখানো হয়েছিল; রূপম—রূপ; এতৎ—এই; কামায—তীব্র লালসা; তে—তোমার; অনঘ—হে নিষ্পাপ; মৎ—আমার; কামঃ—কামনা; শনকৈঃ—বুদ্ধির দ্বারা; সাধুঃ—ভক্ত; সর্বান—সমস্ত; মুঞ্জতি—মোচন করে; হৃচ্ছযান—জড় কামনা-বাসনা।

## অনুবাদ

হে নিষ্পাপ, তুমি কেবল একবার মাত্র আমার রূপ দর্শন করেছ এবং তা কেবল আমার প্রতি তোমার আসক্তি বৃদ্ধি করার জন্য; কেন না তুমি যতই আমাকে লাভ করার জন্য লালায়িত হবে, ততই তুমি সমস্ত জড় কামনা-বাসনা থেকে মুক্ত হবে।

## তাৎপর্য

জীব কখনও বাসনারহিত হতে পারে না। সে একটি প্রাণহীন পাথর নয়। কর্ম করা, চিন্তা করা, অনুভব করা এবং ইচ্ছা করা হচ্ছে তার স্বাভাবিক বৃত্তি। কিন্তু সে যখন

জড় বিষয়ে চিন্তা করে, অনুভব করে এবং ইচ্ছা করে, তখন সে জড় বন্ধনে আবদ্ধ হয়ে পড়ে। পক্ষান্তরে, সে যখন ভগবানের সেবার কথা চিন্তা করে, অনুভব করে, এবং ইচ্ছা করে, তখন সে ধীরে ধীরে সব রকমের বন্ধন থেকে মুক্ত হয়। জীব যতই ভগবানের অপ্রাকৃত সেবায় যুক্ত হয়, ততই তাঁর প্রতি আসক্তি বৃদ্ধি পায়। সেটিই হচ্ছে ভগবৎ-সেবার অপ্রাকৃত গুণ। সাধারণত জড় কর্মে বিরক্তি আসে, কিন্তু ভগবানের প্রেমময়ী সেবায় কোন রকমের বিরক্তি নেই অথবা তার অন্ত নেই। ভগবানের প্রেমময়ী সেবা অন্তহীনভাবে বর্ধিত হতে পারে, এবং তবুও তাতে বিরক্তি আসে না বা তার সমাপ্তি হয় না। ঐকান্তিক ভগবৎ-সেবার মাধ্যমে ভগবানের অপ্রাকৃত উপস্থিতি অনুভব করা যায়। তাই ভগবানকে দর্শন করার অর্থ হচ্ছে ভগবানের সেবায় যুক্ত হওয়া, কেন না তাঁর সেবা এবং তিনি স্বয়ং অভিন্ন। তাঁর ঐকান্তিক ভক্তের কর্তব্য হচ্ছে নিষ্ঠা সহকারে ভগবানের সেবা করে যাওয়া। ভগবান তখন কিভাবে সেই সেবা সম্পাদন করতে হবে এবং কোথায় তা সম্পাদন করতে হবে তার নির্দেশ প্রদান করেন। নারদ মুনির কোন জড় বাসনা ছিল না, কেবল ভগবানের প্রতি তাঁর আসক্তি বৃদ্ধি করার জন্য ভগবান তাঁকে এইভাবে উপদেশ দিয়েছিলেন।

### শ্লোক ২৩

সৎসেবয়াদীর্ঘয়াপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ ।  
হিত্বাবদ্যমিমৎ লোকং গন্তা মজ্জনতামসি ॥ ২৩ ॥

সৎসেবয়া—ভগবন্তকৃ সাধু-সেবার দ্বারা : অদীর্ঘয়া—অল্পকালের জন্য ; অপি—এমন কি ; জাতা—লাভ হয় ; ময়ি—আমার প্রতি ; দৃঢ়া—দৃঢ় ; মতিঃ—মতি ; হিত্বা—বর্জন করে ; অবদ্যম—দুঃখদায়ক ; ইমম—এই ; লোকম—জড় জগৎ ; গন্তা—যায় ; মজ্জনতাম—আমার পার্বদ্ধ ; অসি—হয়।

### অনুবাদ

অল্পকালের জন্যও যদি ভগবন্তকৃ সাধু-সেবা করা হয়, তা হলে আমার প্রতি সুদৃঢ় মতি উৎপন্ন হয়। তার ফলে সে দুঃখদায়ক এই জড় জগৎ ত্যাগ করার পর আমার অপ্রাকৃত ধামে আমার পার্বদ্ধ লাভ করে।

### তাৎপর্য

পরম তত্ত্বের সেবা করার অর্থ হচ্ছে সদ্গুরুর নির্দেশ অনুসারে পরমেশ্বর ভগবানের সেবা। সদ্গুরু হচ্ছেন কনিষ্ঠ অধিকারী ভক্ত এবং ভগবানের মধ্যবর্তী স্বচ্ছ মাধ্যম। কনিষ্ঠ অধিকারী ভক্তের ভাস্তু ইন্দ্রিয়ের দ্বারা পরমেশ্বর ভগবানের সামিধ্য লাভ করার সামর্থ্য নেই এবং তাই সদ্গুরুর তত্ত্বাবধানে তাঁকে অপ্রাকৃত ভগবৎ-সেবার

শিক্ষালাভ করতে হয়। এই শিক্ষার প্রভাবে স্বপ্নকালের জন্য হলেও কনিষ্ঠ অধিকারী ভক্ত এই ধরনের অপ্রাকৃত সেবায় মতিসম্পন্ন হন, যা তাঁকে চরমে জড় জগতের বন্ধন থেকে মুক্ত করে এবং চিন্ময় জগতে উন্নীত হয়ে ভগবানের নিত্য পার্বদত্ত লাভ করতে সাহায্য করে।

## শ্লোক ২৪

মতিময়ি নিবদ্ধৈরং ন বিপদ্যেত কর্হিচিৎ।

প্রজাসগনিরোধেহপি স্মৃতিশ্চ মদনুগ্রহাঃ ॥ ২৪ ॥

মতিঃ—মতি ; ময়ি—আমার প্রতি ভক্তি পরায়ণ ; নিবদ্ধা— নিবদ্ধ ; ইয়ম—এইভাবে ; ন—কখনই নয় ; বিপদ্যেত—পৃথক ; কর্হিচিৎ—যে কোনও সময়ে ; প্রজা—জীব ; সগ—সৃষ্টির সময় ; নিরোধে—প্রলয়ের সময়েও ; অপি—এমন কি ; স্মৃতিঃ—স্মৃতি ; চ—এবং ; মৎ—আমার ; অনুগ্রহাঃ—অনুগ্রহের প্রভাবে।

### অনুবাদ

আমার সেবায় নিবদ্ধ বুদ্ধি কখনই প্রতিহত হতে পারে না। সৃষ্টির সময় এমন কি প্রলয়ের সময়েও আমার কৃপায় তোমার স্মৃতি অপ্রতিহত থাকবে।

### তাৎপর্য

পরমেশ্বর ভগবানের প্রতি ভক্তিযুক্ত সেবা কখনই বিফল হয় না। পরমেশ্বর ভগবান যেহেতু নিত্য, তাই মতি বা বুদ্ধি যখন তাঁর সেবায় যুক্ত হয় অথবা কোন কিছু যখন তাঁর উদ্দেশ্যে সাধিত হয় তখন তাও নিত্যত্ব প্রাপ্ত হয়। ভগবদগীতাতে বলা হয়েছে যে, পরমেশ্বর ভগবানের প্রতি প্রেমময়ী সেবা জন্ম-জন্মান্তরে সঞ্চিত হতে থাকে এবং ভক্ত যখন পূর্ণতা প্রাপ্ত হন তখন তার জন্মজন্মান্তরে সমস্ত সেবা স্মরণ করে ভগবান তাঁকে তাঁর চিন্ময় ধামে তাঁর পার্বদত্ত করেন। ভগবানের প্রতি সম্পাদিত সেবা কখনই বিনষ্ট হয় না, পক্ষান্তরে পূর্ণতা প্রাপ্তি পর্যন্ত তা ক্রমান্বয়ে বর্ধিত হতে থাকে।

## শ্লোক ২৫

এতাবদুক্তোপররাম তন্মহদ্

ভৃতং নভোলিঙ্গমলিঙ্গমীম্বরম্ ।

অহং চ তস্মৈ মহতাং মহীয়সে

শীর্ষাবনামং বিদধ্যেহনুকম্পিতঃ ॥ ২৫ ॥

এতাবৎ—এইভাবে ; উক্তা—উক্ত ; উপররাম—প্রতিহত হয়ে ; তৎ—তা ; মহৎ—মহান ; ভৃতম—অস্তুত ; নভঃ-লিঙ্গম—শব্দরূপে প্রকাশিত ; অলিঙ্গম—চক্ষুর দ্বারা

দৃশ্যমান নন ; ঈশ্বরম—পরম নিয়ন্তা ; অহম—আমি ; চ—ও ; তচ্চে—তাকে ; মহতাম—মহৎ ; মহীয়সে—মহিমা-মণ্ডিত ; শীর্ষা—মন্তক দ্বারা ; অবনামম—প্রণতি ; বিদথে—করেছিলাম ; অনুকম্পিতঃ—তার দ্বারা অনুকম্পিত হয়ে ।

### অনুবাদ

তারপর সেই পরম ঈশ্বর, যিনি শব্দের দ্বারা প্রকাশিত এবং চক্ষুর দ্বারা অদৃশ্য, কিন্তু পরম অস্তুত, তার বাণী শেষ করলেন । গভীর কৃতজ্ঞতা অনুভব করে আমি নত মন্তকে তাকে আমার প্রণতি নিবেদন করেছিলাম ।

### তাৎপর্য

সেই পরমেশ্বর ভগবানকে যে দেখা যায়নি, কেবল তার বাণী শোনা গিয়েছিল, তার মধ্যে কোন পার্থক্য নেই । পরমেশ্বর, ভগবান তার নিঃশ্বাসের মাধ্যমে বেদ সৃষ্টি করেছিলেন । বেদের অপ্রাকৃত শব্দের মাধ্যমে তাকে দর্শন করা যায় এবং উপলক্ষি করা যায় । তেমনই, ভগবদ্গীতা হচ্ছে পরমেশ্বর ভগবানের শব্দরূপ প্রকাশ, এবং তাই তার থেকে তা অভিন্ন । অর্থাৎ, নিরন্তর অপ্রাকৃত শব্দতরঙ্গ সমন্বিত ভগবানের নাম কীর্তন করার ফলে তাকে দর্শন করা যায় এবং শ্রবণ করা যায় ।

### শ্লোক ২৬

নামান্যনন্তস্য হতত্রপঃ পঠনঃ  
গুহ্যানি ভদ্রানি কৃতানি চ স্মরনঃ ।  
গাং পর্যটৎস্তুমনা গতম্পৃহঃ  
কালং প্রতীক্ষনঃ বিমৎসরঃ ॥ ২৬ ॥

নামানি—ভগবানের দিব্য নাম, মহিমা ইত্যাদি ; অনন্তস্য—অনন্তের ; হতত্রপঃ—জড় জগতের সব রকমের রীতি-নীতি থেকে মুক্ত হয়ে ; পঠন—পুনঃ পুনঃ পাঠ করা, আবৃত্তি করা ইত্যাদি ; গুহ্যানি—গোপনীয় ; ভদ্রানি—সমন্ত আশীর্বাদ ; কৃতানি—কার্যকলাপ ; চ—এবং ; স্মরন—নিরন্তর স্মরণ করা ; গাম—পৃথিবীতে ; পর্যটন—পর্যটন ; তুষ্টমনাঃ—সম্পূর্ণরূপে পরিত্পু ; গতম্পৃহঃ—সব রকমের জড় কামনা বাসনা থেকে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হয়ে ; কালম—কাল ; প্রতীক্ষন—প্রতীক্ষা ; বিমদঃ—গর্বিত না হয়ে ; বিমৎসরঃ—নির্মৎসর ।

### অনুবাদ

এইভাবে সব রকম সামাজিক লৌকিকতা উপেক্ষা করে আমি ভগবানের দিব্য নাম এবং মহিমা নিরন্তর কীর্তন করতে শুরু করি । ভগবানের অপ্রাকৃত লীলা এইভাবে কীর্তন এবং স্মরণ অত্যন্ত মঙ্গলজনক । এইভাবে ভগবানের মহিমা কীর্তন করতে

করতে আমি সর্বতোভাবে তৃপ্তি হয়ে অত্যন্ত বিনীত এবং নির্মস্ত চিত্তে সমস্ত পৃথিবী পর্যটন করতে থাকি ।

### তাৎপর্য

নারদ মুনি তাঁর ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার মাধ্যমে ভগবানের ঐকান্তিক ভক্তের জীবন সংক্ষেপে বর্ণনা করলেন । এই ধরনের ভক্ত ভগবান অথবা তাঁর আদর্শ প্রতিনিধির কাছ থেকে দীক্ষালাভ করার পর অত্যন্ত ঐকান্তিকভাবে সমস্ত পৃথিবী ভ্রমণ করে ভগবানের মহিমা প্রচার করেন, যাতে অন্যেরাও ভগবানের মহিমা শ্রবণ করতে পারে । এই ধরনের ভক্তদের কোন রকম জাগতিক লাভের কোনও বাসনা থাকে না । তাঁরা কেবল একটিমাত্র বাসনার দ্বারাই অনুপ্রাণিত—ভগবানের কাছে ফিরে যাওয়া, এবং যথাসময়ে তাঁরা তাঁদের জড় দেহটি ত্যাগ করে ভগবানের কাছে ফিরে যান । ভগবানের কাছে ফিরে যাওয়াই হচ্ছে তাঁদের জীবনের চরম উদ্দেশ্য । তাই তাঁরা কারোর প্রতি কখনও ঈর্ষাপরায়ণ হন না এবং ভগবানের কাছে ফিরে যাওয়ার যোগ্যতা অর্জন করেছেন বলে তাঁরা কোন রকম গর্ব অনুভব করেন না । তাঁদের একমাত্র কাজ হচ্ছে ভগবানের নাম, মহিমা এবং লীলা কীর্তন করা ও স্মরণ করা । তা তাঁরা ব্যক্তিগতভাবে করেন এবং কোন রকম জাগতিক লাভের আশা না নিয়ে অন্যের মঙ্গল সাধন করার জন্য সেই বাণী বিতরণ করেন ।

### শ্লোক ২৭

এবং কৃষ্ণমতের্বন্ধামাসক্তস্যামলাত্মনঃ ।

কালঃ প্রাদুরভূত্কালে তত্ত্বসৌদামনী যথা ॥ ২৭ ॥

এবম—এইভাবে ; কৃষ্ণমতেঃ—যিনি সম্পূর্ণরূপে শ্রীকৃষ্ণের চিন্তায় মগ্ন ; বন্ধন—হে ব্যাসদেব ; ন—না ; আসক্তস্য—আসক্ত ; অমলাত্মনঃ—যিনি সর্বতোভাবে সব রকমের জড় কল্যাণ থেকে মুক্ত ; কালঃ—মৃত্যু ; প্রাদুরভূত—প্রাদুর্ভূত হয়েছিল ; কালে—যথাসময়ে ; তত্ত্ব—বিদ্যুৎ ; সৌদামনী—আলোক ; যথা—যেমন ।

### অনুবাদ

হে ব্রাহ্মণ ব্যাসদেব, আমি যখন শ্রীকৃষ্ণের চিন্তায় সম্পূর্ণরূপে মগ্ন হয়েছিলাম, তখন আমার আর কোন আসক্তি ছিল না । সব রকমের জড় কল্যাণথেকে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হয়ে আমার মৃত্যু হয়েছিল, ঠিক যেভাবে তত্ত্ব এবং আলোক যুগপৎভাবে দেখা যায় ।

### তাৎপর্য

শ্রীকৃষ্ণের চিন্তায় সর্বতোভাবে মগ্ন হওয়ার অর্থ হচ্ছে সব রকম জড় কল্যাণ অথবা জড় আকাঙ্ক্ষা থেকে মুক্ত হওয়া । অত্যন্ত ঐশ্বর্যশালী মানুষের যেমন ছোটখাটো

জিনিষের প্রতি আকাঙ্ক্ষা থাকে না, তেমনই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের ভক্ত, যাঁর ভগবদ্বামে ফিরে গিয়ে সচিদানন্দময় জীবন লাভ অবশ্যজ্ঞাবী, তাঁর স্বভাবতই অনিত্য, অলীক এবং অথইন জড় বিষয়ের প্রতি আর কোন আসক্তি থাকে না। সেটিই হচ্ছে পারমার্থিক চেতনায় উন্নত ভক্তের লক্ষণ। তারপর শুন্দ ভক্ত যখন সর্বতোভাবে প্রস্তুত হন, তখন হঠাৎ দেহের পরিবর্তন ঘটে, যাকে সাধারণত বলা হয় মৃত্যু। বিদ্যুতের সঙ্গে সঙ্গে যেমন আলোকের প্রকাশ হয়, ঠিক তেমনই শুন্দ ভক্তের জড় দেহ ত্যাগ এবং চিন্ময় দেহ লাভ ভগবানের ইচ্ছার প্রভাবে একই সঙ্গে হয়ে থাকে। মৃত্যুর পূর্বেও শুন্দ ভক্তের কোন রকম জড় আসক্তি থাকে না। আগুনের সংস্পর্শে লোহাও যেমন গরম হয়ে আগুনের গুণ প্রাপ্ত হয়, ঠিক তেমনই শুন্দ ভক্তের জাগতিক শরীরও চিন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হয়।

## শ্লোক ২৮

প্রযুজ্যমানে ময়ি তাঃ শুন্দাঃ ভাগবতীঃ তনুম্।  
আরঞ্জকমনিবাণো ন্যপতৎ পাঞ্চভৌতিকঃ ॥ ২৮ ॥

প্রযুজ্যমানে—লাভ করে; ময়ি—আমাকে; তাম—তা; শুন্দাম—বিশুন্দ; ভাগবতীম—পরমেশ্বর ভগবানের সঙ্গ করার উপযুক্ত; তনুম—দেহ; আরঞ্জ—সঞ্চিত; কর্ম—সকাম কর্ম; নির্বাণঃ—নিবৃত্ত করা; ন্যপতৎ—ত্যাগ করা; পাঞ্চভৌতিকঃ—পঞ্চভৌতিক দেহ।

## অনুবাদ

পরমেশ্বর ভগবানের সঙ্গ করার উপযুক্ত একটি চিন্ময় শরীর লাভ করে আমি পঞ্চভৌতিক দেহটি ত্যাগ করি, এবং তার ফলে আমার সমস্ত কর্মফল নিবৃত্ত হয়।

## তাৎপর্য

পরমেশ্বর ভগবানের কাছ থেকে নারদ মুনি প্রতিশ্রুতি পেয়েছিলেন যে তাঁর সঙ্গে সঙ্গ করার উপযুক্ত শরীর তিনি পাবেন, এবং সেই প্রতিশ্রুতি অনুসারে নারদ মুনি তাঁর জাগতিক দেহটি ত্যাগ করা মাত্রাই তাঁর চিন্ময় শরীর প্রাপ্ত হয়েছিলেন। এই চিন্ময় শরীর সব রকম জড় প্রভাব থেকে মুক্ত এবং তা তিনটি প্রধান চিন্ময় গুণের দ্বারা ভূষিত, যথা নিত্যত্ব, জড় গুণের প্রভাব থেকে মুক্ত এবং সকাম কর্মের ফল থেকে মুক্ত। জড় শরীর সর্বদাই এই তিনটি গুণের অভাবে দুর্দশাগ্রস্ত। ভক্ত যখন ভগবানের অপ্রাকৃত সেবায় যুক্ত হন, তৎক্ষণাত তাঁর দেহ চিন্ময় গুণাবলীর দ্বারা সম্পূর্ণ হয়। এটি অনেকটা লোহার উপর চিন্তামণির স্পর্শের প্রভাবের মতো। চিন্তামণির স্পর্শে লোহা যেমন সোনা হয়ে যায়, ভগবদ্গুরুর চিন্ময় প্রভাবে জীবও তেমন চিন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হয়। তাই দেহত্যাগ মানে হচ্ছে শুন্দ ভক্তের উপর জড়া প্রকৃতির তিনটি গুণের

প্রভাব স্তুত হওয়া । এই সম্পর্কে শাস্ত্রে বহু নির্দেশন রয়েছে । ধূব মহারাজ, প্রহ্লাদ মহারাজ আদি বহু ভক্ত তাদের সেই শরীরেই পরমেশ্বর ভগবানকে দেখতে সমর্থ হয়েছিলেন । তার অর্থ হচ্ছে যে তখন সেই ভক্তদের দেহ জড় থেকে চিন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হয়েছিল । সেটিই হচ্ছে প্রামাণিক শাস্ত্রের মাধ্যমে তত্ত্বদৃষ্টা গোস্বামীদের সিদ্ধান্ত । ব্রহ্ম-সংহিতায় বলা হয়েছে যে, ইন্দ্রগোপ থেকে শুরু করে দেবরাজ ইন্দ্র পর্যন্ত সমস্ত জীব কর্মের বন্ধনে আবদ্ধ এবং তাদের কর্ম অনুসারে তারা সুখভোগ করে অথবা দুঃখভোগ করে । ভক্তরাই কেবল পরমেশ্বর ভগবানের আহৈতুকী কৃপার প্রভাবে সেই প্রতিক্রিয়া থেকে মুক্ত ।

### শ্লোক ২৯

কল্পান্ত ইদমাদায় শয়ানেহস্তস্যদৃতঃ ।

শিশয়িষ্মোরনুপ্রাণং বিবিশেহস্তরহং বিভোঃ ॥ ২৯ ॥

কল্পান্ত—প্রতিটি কল্পের শেষে ; ইদম—এই ; আদায়—সংগ্রহ করে ; শয়ানে—শয়ন করে ; অন্তসি—কারণ বারিতে ; উদৃতঃ—প্রলয় ; শিশয়িষ্মোঃ—পরমেশ্বর ভগবানের (নারায়ণের) শয়ন ; অনুপ্রাণম—নিঃশ্বাস ; বিবিশে—প্রবেশ করে ; অস্তঃ—অস্তরে ; অহম—আমি ; বিভোঃ—ব্রহ্মার ।

### অনুবাদ

কল্পান্তে যখন পরমেশ্বর ভগবান নারায়ণ কারণ বারিতে শয়ন করলেন, ব্রহ্মা তখন সৃষ্টির সমস্ত উপাদানগুলি নিয়ে তাঁর মধ্যে প্রবেশ করলেন, এবং আমিও তখন তাঁর নিঃশ্বাসের মাধ্যমে তাঁর মধ্যে প্রবেশ করেছিলাম ।

### তাৎপর্য

নারদ মুনি ব্রহ্মার পুত্ররূপেই পরিচিত, ঠিক যেমন শ্রীকৃষ্ণ বসুদেবের পুত্ররূপে পরিচিত । পরমেশ্বর ভগবান এবং নারদ মুনির মতো তাঁর নিত্যমুক্ত ভক্তরা একইভাবে জড় জগতে আবির্ভূত হন । ভগবদগীতায় বলা হয়েছে যে, ভগবানের জন্ম এবং কর্ম দিব্য । তাই আচার্যদের সিদ্ধান্ত অনুসারে ব্রহ্মার পুত্ররূপে নারদ মুনির আবির্ভাবও একাং দিব্য লীলা । তাঁর আবির্ভাব এবং তিরোভাব ভগবানের আবির্ভাব এবং তিরোভাবেরই সমপর্যায়ভূক্ত । তাই ভগবান এবং তাঁর ভক্তরা একই সঙ্গে ভিন্ন এবং অভিন্ন । তাঁরা উভয়েই একই চিন্ময় স্তরের অন্তর্গত ।

### শ্লোক ৩০

সহস্রযুগপর্যন্তে উত্থায়েদং সিসৃক্ষতঃ ।

মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোহহং চ জড়িতরে ॥ ৩০ ॥

সহস্র—এক হাজার ; যুগ—তেতালিশ লক্ষ বছর ; পর্যন্তে—সেই স্থায়িত্বের পর ; উপর্যুক্ত—মেয়াদ শেষ হয়ে গেলে ; ইদম—এই ; সিস্কৃতঃ—পুনরায় সৃষ্টি করার বাসনা ; মরীচি-মিশ্রাঃ—মরীচি আদি ঋষিরা ; ঋষয়ঃ—সমস্ত ঋষিরা ; প্রাণেভ্যঃ—তাঁর ইন্দ্রিয় থেকে ; অহম—আমি ; চ—ও ; জগ্নিরে—আবির্ভূত হয়েছিলাম ।

### অনুবাদ

৪৩০,০০,০০,০০০ সৌর বৎসরের পর ব্রহ্মা যখন ভগবানের ইচ্ছা অনুসারে পুনরায় সৃষ্টি করার জন্য মরীচি, অঙ্গিরা, অত্রি আদি ঋষিদের তাঁর দিব্য দেহ থেকে সৃষ্টি করেন, তখন তাঁদের সঙ্গে আমিও আবির্ভূত হয়েছিলাম ।

### তাৎপর্য

ব্রহ্মার একটি দিন হচ্ছে ৪৩২,০০,০০,০০০ সৌর বৎসর । সে কথা ভগবদগীতাতে বলা হয়েছে । সেই হিসাবে তাঁর রাত্রিও ৪৩২,০০,০০,০০০ সৌর বৎসর । ভগবদগীতাতে সে কথাও বলা হয়েছে । তাই সেই সময়ে ব্রহ্মা তাঁর শ্রষ্টা গর্ভোদকশায়ী বিষ্ণুর শরীরে যোগনিদ্রায় নিদ্রিত থাকেন । এইভাবে নিদ্রিত অবস্থা থেকে জেগে উঠে ব্রহ্মা ভগবানের ইচ্ছা অনুসারে পুনরায় সৃষ্টি শুরু করেন ; তখন ভগবানের অপ্রাকৃত শরীরের বিভিন্ন অঙ্গ থেকে সমস্ত মহর্ষিরা আবার আবির্ভূত হন এবং নারদ মুনিও তখন আবির্ভূত হন । অর্থাৎ নারদ মুনি তাঁর একই চিন্ময় শরীর নিয়ে আবির্ভূত হন, ঠিক যেমন মানুষ সেই একই শরীরে জেগে ওঠে । নারদ মুনি সর্বশক্তিমান ভগবানের জড় সৃষ্টিতে এবং চিন্ময় জগতের যে কোনও জায়গায় বিচরণ করতে পারেন । তিনি তাঁর চিন্ময় শরীরে আবির্ভূত হন এবং অস্তর্হিত হন । তাঁর সেই শরীরে দেহ এবং আত্মার কোন পার্থক্য নেই, যা বদ্ধ জীবের মধ্যে দেখা যায় ।

### শ্লোক ৩১

অন্তবিহিষ্ট লোকাংস্ত্রীন् পর্যেম্যস্কন্দিত্ব্রতঃ ।  
অনুগ্রহান্মহাবিষ্ণেরবিঘাতগতিঃ কৃচিৎ ॥ ৩১ ॥

অন্তঃ—চিন্ময় জগতে ; বহিঃ—জড় জগতে ; চ—এবং ; লোকান্ত্রিন—ত্রিভুবন ; পর্যেমি—পর্যটন করেছি ; অস্কন্দিত—নিরবচ্ছিন্ন ; ব্রতঃ—ব্রত ; অনুগ্রহান্ম—অহেতুকী কৃপার প্রভাবে ; মহাবিষ্ণেঃ—মহাবিষ্ণুর (কারণোদকশায়ী বিষ্ণু) ; অবিঘাত—অপ্রতিহত ; গতিঃ—গতি ; কৃচিৎ—কোন সময়ে ।

### অনুবাদ

তখন থেকে সর্বশক্তিমান বিষ্ণুর কৃপায় আমি অপ্রাকৃত জগতে এবং জড় জগতের

ত্রিভুবনে অপ্রতিহতভাবে সর্বত্র ভ্রমণ করছি। কেন না আমি নিরস্ত্র ভগবানের প্রেমময়ী সেবায় দৃঢ়ব্রত হয়েছি।

### তাৎপর্য

ভগবদগীতায় বলা হয়েছে যে, জড় জগতের তিনটি লোক রয়েছে, যথা উর্ধ্বলোক, মধ্যলোক এবং অধঃলোক। উর্ধ্বলোকের উর্ধ্বে, অর্থাৎ ব্রহ্মালোকের উর্ধ্বে রয়েছে ব্রহ্মাণ্ডের জড় আবরণ এবং তার উর্ধ্বে চিদাকাশ, যার বিস্তৃতি অন্তহীন; সেখানে অসংখ্য জ্যোতির্ময় বৈকুঞ্চলোক রয়েছে, যেখানে ভগবান তাঁর নিত্যমুক্ত পার্বদের সঙ্গে বিরাজ করেন। নারদ মুনি জড় জগতের এবং চিজ্জগতের এই সমস্ত লোকে ভ্রমণ করতে পারেন, ঠিক যেমন পরমেশ্বর ভগবান নিজে তাঁর সৃষ্টির যে কোনও জায়গায় যেতে পারেন। জড় জগতের জীবেরা জড়া প্রকৃতির সন্ত্ব, রজ এবং তম—এই তিনটি গুণের দ্বারা প্রভাবিত। কিন্তু শ্রীনারদ মুনি জড়া প্রকৃতির এই সমস্ত গুণের অতীত, এবং তাই তিনি এইভাবে সর্বত্র ভ্রমণ করতে পারেন। তিনি হচ্ছেন একজন মুক্ত মহাকাশচারী। ভগবান শ্রীবিষ্ণুর অহৈতুকী কৃপা অতুলনীয়; এবং তাঁর এই ধরনের কৃপা ভক্তরাই কেবল উপলব্ধি করতে পারেন। তাই ভক্তদের কথনও অধঃপতন হয় না, কিন্তু জড়বাদীদের অর্থাৎ সকাম কর্মী এবং মনোধর্মী জ্ঞানীদের প্রকৃতির গুণের দ্বারা প্রভাবিত হয়ে অধঃপতন হয়। ঝঁঝিরা, যাদের কথা পূর্বে উল্লেখ করা হয়েছে, নারদ মুনির মতো চিজ্জগতে প্রবেশ করতে পারেন না। সে কথা নরসিংহ-পুরাণে উল্লেখ করা হয়েছে। মরীচি আদি ঝঁঝিরা হচ্ছেন সকাম কর্মের আচার্য এবং সনক, সনাতন আদি ঝঁঝিরা হচ্ছেন মনোধর্মী জ্ঞানের আচার্য। কিন্তু নারদ মুনি হচ্ছেন ভগবন্তক্রিয় আচার্য। ভগবন্তক্রিয় মার্গের সমস্ত মহাজনেরা ‘নারদ-ভক্তি-সূত্রের’ নির্দেশ অনুসারে নারদ মুনির পদাঙ্ক অনুসরণ করেন, তাই সমস্ত ভগবন্তক্রিয় নিষিদ্ধায় ভগবানের রাজ্য বৈকুঞ্চলোকে প্রবেশ করার যোগ্যতা লাভ করেন।

### শ্লোক ৩২

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাম্ ।  
মূর্চ্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানশ্চরাম্যহম্ ॥ ২৯ ॥

দেবদত্তাম—পরমেশ্বর ভগবান শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক প্রদত্ত ; ইমাম্—এই ; বীণাম্—বীণা ; স্বরব্রহ্ম—চিন্মায় সঙ্গীতের স্বর ; বিভূষিতাম্—বিভূষিত ; মূর্চ্ছয়িত্বা—মূর্চ্ছনা ; হরিকথাম্—ভগবানের কথা ; গায়মানঃ—নিরস্ত্র গান গেয়ে ; চরামি—ভ্রমণ করি ; অহম্—আমি।

## অনুবাদ

এইভাবে আমি পরমেশ্বর ভগবান শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক প্রদত্ত এই বীণা বাজিয়ে স্বরত্বক্ষ বিভূষিত ভগবানের মহিমা নিরস্ত্র কীর্তন করি।

## তাংপর্য

পরমেশ্বর ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যে নারদ মুনিকে বীণা দান করেছিলেন, সে কথা লিঙ্গ পুরাণে বর্ণিত হয়েছে এবং শ্রীল জীব গোস্বামীও সে কথার উল্লেখ করেছেন। এই অপ্রাকৃত বা দ্যুষ্ট্রুটি শ্রীকৃষ্ণ এবং নারদ মুনি থেকে অভিন্ন, কেন না তাঁরা সকলেই অধোক্ষজ তত্ত্ব। এই বীণার স্বর অপ্রাকৃত, এবং তাই এই বীণা বাজিয়ে নারদ মুনি যে ভগবানের মহিমা এবং লীলা বর্ণনা করেন তাও জড়াতীত অপ্রাকৃত তত্ত্ব। সঙ্গীতের সাতটি সুর—সা (ষষ্ঠজ), রে (ষষ্ঠভ), গা (গান্ধার), মা (মধ্যম), পা (পঞ্চম), ধা (ধৈবত), নি (নিবাদ) জড়াতীত এবং বিশেষ করে চিন্ময় সঙ্গীতের জন্যই সেগুলি ব্যবহার করা হয়ে থাকে। ভগবানের শুন্দ ভক্তুরাপে শ্রীনারদ মুনি সর্বদাই তাঁর দেওয়া বীণা বাজিয়ে তাঁর প্রতি তাঁর কৃতজ্ঞতা প্রদর্শন করেন এবং এইভাবে তিনি নিরস্ত্র ভগবানের দিব্য মহিমা কীর্তন করেন, এবং তাই সেই অতি উচ্চ পদ থেকে তাঁর কথনও পতন হয় না। শ্রীল নারদ মুনির পদাঙ্ক অনুসরণ করে এই জড় জগতের মুক্ত পুরুষদেরও কর্তব্য হচ্ছে সা-রে-গা-মা আদি সপ্ত স্বরের যথাযথ সম্বুদ্ধব্যবহার করে নিরস্ত্র পরমেশ্বর ভগবানের মহিমা কীর্তন করা, যে নির্দেশ ভগবান নিজেও ভগবদগীতায় দিয়ে গেছেন।

## শ্লোক ৩৩

প্রগায়তঃ স্ববীর্যাণি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ।  
আহুত ইব মে শীত্বং দর্শনং যাতি চেতসি ॥ ৩৩ ॥

প্রগায়তঃ—এইভাবে গান করে; স্ববীর্যাণি—স্বীয় কার্যকলাপ; তীর্থপাদঃ—পরমেশ্বর ভগবান, যাঁর শ্রীপাদপদ্ম হচ্ছে সমস্ত সদ্গুণ এবং পবিত্রতার উৎস; প্রিয়শ্রবাঃ—শ্রুতিমধুর; আহুত—আহুত; ইব—ঠিক যেমন; মে—আমাকে; শীত্বং—অতি সত্ত্ব; দর্শনং—দর্শন; যাতি—প্রকাশিত হন; চেতসি—হৃদয়ের আসনে।

## অনুবাদ

যখনই আমি পরমেশ্বর ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অত্যন্ত শ্রুতিমধুর মহিমা এবং কার্যকলাপ কীর্তন করতে শুরু করি, তৎক্ষণাত তিনি আমার হৃদয় আসনে আবির্ভূত হন, যেন আমার ডাক শুনে তিনি চলে আসেন।

### তাৎপর্য

পরমেশ্বর ভগবান তাঁর দিব্য নাম, রূপ, লীলা আদি থেকে অভিন্ন। শুন্দি ভক্ত যখনই ভগবানের নাম, মহিমা এবং লীলা শ্রবণ, কীর্তন এবং স্মরণ করার মাধ্যমে শুন্দি ভগবৎ-সেবায় যুক্ত হন, ভগবান তখন সেই শুন্দি ভক্তের হৃদয়রূপ দর্পণে প্রতিবিস্তি হয়ে তাঁর চিন্ময় দৃষ্টিতে প্রকাশিত হন। তাই ভগবানের প্রেমময়ী সেবায় যুক্ত শুন্দি ভক্ত সর্বক্ষণ ভগবানের সাম্রাজ্য অনুভব করেন। অন্যের মুখ থেকে নিজের মহিমা শোনার স্বাভাবিক প্রবণতা সকলের মধ্যেই দেখা যায়। ভগবানও একজন ব্যক্তি হওয়ার ফলে এই স্বাভাবিক প্রবণতা তাঁর মধ্যেও রয়েছে। কেন না জীবের মধ্যে যে সমস্ত চারিত্রিক গুণাবলী দেখা যায় তা সবই ভগবানের গুণাবলীরই প্রতিবিম্ব। তবে পার্থক্য হচ্ছে এই যে, ভগবান হচ্ছেন তাঁর সমস্ত কার্যকলাপে পরম পুরুষ, যখন আমরা দেখি যে ভগবান তাঁর শুন্দি ভক্তের মহিমা কীর্তনে আকৃষ্ট হন, তখন আশৰ্য্য হওয়ার কিছু নেই। যেহেতু তিনি হচ্ছেন পরম পুরুষ, তাই যেখানেই তাঁর মহিমা কীর্তন হয় সেখানেই তিনি আবির্ভূত হতে পারেন, কেন না এই দুটিই অভিন্ন। শ্রীল নারদ মুনি তাঁর ব্যক্তিগত লাভের জন্য ভগবানের মহিমা কীর্তন করেন না। পক্ষান্তরে, ভগবানের মহিমা কীর্তন ভগবানের থেকে অভিন্ন বলেই তিনি তা কীর্তন করেন। শ্রীল নারদ মুনি তাঁর দিব্য কীর্তনের মাধ্যমে ভগবানের কাছে পৌছে যান।

### শ্লোক ৩৪

এতদ্যাতুরচিত্তানাং মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া মুহূঃ ।  
ভবসিন্ধুপ্লবো দৃষ্টো হরিচর্যানুবর্ণনম্ ॥ ৩৪ ॥

এতৎ—এই; হি—অবশ্যই; আতুর—চিত্তানাম—যাদের চিত্ত সর্বদাই উৎকঠায় আতুর; মাত্রা—ইন্দ্রিয় উপভোগের বিষয়; স্পর্শ—ইন্দ্রিয়; ইচ্ছা—ইচ্ছার দ্বারা; মুহূঃ—নিরন্তর; ভবসিন্ধু—ভবসিন্ধু; প্লবঃ—নৌকা; দৃষ্টঃ—অভিজ্ঞ; হরিচর্য—পরমেশ্বর ভগবান শ্রীহরির কার্যকলাপ; অনুবর্ণনম্—নিরন্তর কীর্তন।

### অনুবাদ

আমি ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার মাধ্যমে দেখেছি যে যারা সর্বদাই ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয়ভোগ-বাসনায় আতুর, তারা এক অতি উপযুক্ত নৌকায় করে ভবসিন্ধু পার হতে পারে—তা হচ্ছে নিরন্তর পরমেশ্বর ভগবানের অপ্রাকৃত মহিমা কীর্তন করা।

### তাৎপর্য

জীব ক্ষণকালের জন্যও নীরব থাকতে পারে না। তাকে সব সময়ই কিছু না কিছু করতে হয়, কোন কিছু সম্বন্ধে চিন্তা করতে হয় অথবা কোন কিছু সম্বন্ধে কথা বলতে হয়। বিষয়াসক্ত মানুষেরা সাধারণত তাদের ইন্দ্রিয়ের তৃপ্তিদায়ক বিষয় সম্বন্ধে চিন্তা

করে অথবা আলোচনা করে। কিন্তু সেই বিষয়গুলি সম্পাদিত হয় বহিরঙ্গা মায়াশক্তির প্রভাবে, এবং ইন্দ্রিয় সুখভোগের উদ্দেশ্যে সম্পাদিত এই সমস্ত কার্যকলাপগুলি কখনও আনন্দ দান করতে পারে না। পক্ষান্তরে, তা উৎকর্ষ এবং উদ্বেগে পূর্ণ হয়ে ওঠে। একেই বলা হয় মায়া, অর্থাৎ 'যা নয়'। যা আনন্দ দান করতে পারে না, তাকে আনন্দ লাভের উপায় বলে মনে করা। তাই নারদ মুনি তাঁর ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার মাধ্যমে বলছেন যে, ইন্দ্রিয়-সুখভোগের প্রচেষ্টার নৈরাশ্য জর্জরিত মানুষ যদি যথার্থ আনন্দ উপভোগ করতে চায়, তা হলে তারা যেন নিরস্তর ভগবানের অপ্রাকৃত কার্যকলাপের মহিমা কীর্তন করে। অর্থাৎ, কার্যের পরিবর্তন না করে কেবল উদ্দেশ্যের পরিবর্তন করার মাধ্যমেই মানুষ তাদের ঈঙ্গিত বস্তু লাভ করতে পারে। জীবের চিন্তা করার প্রবণতা, অনুভব করার প্রবণতা, ইচ্ছা করার প্রবণতা অথবা কার্য করার প্রবণতা কখনই বন্ধ করা যায় না। কিন্তু কেউ যদি যথার্থ আনন্দ উপভোগ করতে চায়, তা হলে তাকে কেবল বিষয়বস্তুটির পরিবর্তন করতে হবে। মরণশীল মানুষের রাজনীতির কথা আলোচনা না করে ভগবানের প্রবর্তিত রাজনীতির কথা আলোচনা করা যেতে পারে। চিত্রতারকার কার্যকলাপের আলোচনা না করে নিত্য পার্বদ গোপিকাদের সঙ্গে এবং লক্ষ্মীদেবীর সঙ্গে ভগবানের অপ্রাকৃত লীলাবিলাসের চিন্তায় মনকে নিবন্ধ করা যেতে পারে। সর্বশক্তিমান পরমেশ্বর ভগবান তাঁর অহৈতুকী কৃপার প্রভাবে এই জগতে অবতরণ করেন এবং এই জগতের মানুষদের মতোই প্রায় কার্যকলাপ করেন, কিন্তু তা সত্ত্বেও তাঁর সমস্ত কার্যকলাপ অসাধারণ এবং অলৌকিক; কেন না তিনি হচ্ছেন সর্বশক্তিমান। বন্ধ জীবদের মঙ্গল সাধনের জন্য তিনি তা করেন, যাতে তারা পারমার্থিক জীবনের প্রতি আকৃষ্ট হতে পারে। তা করার ফলে বন্ধ জীবেরা ধীরে ধীরে চিন্ময় স্তরে উন্নীত হতে পারে এবং অনায়াসে সমস্ত দুঃখ-দুর্দশার উৎস এই ভবসমুদ্র পার হয়ে যেতে পারে। সে কথা নারদ মুনির মতো একজন অভিজ্ঞ মহাপুরুষের ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার ভিত্তিতে বর্ণিত হয়েছে, এবং আমরা যদি ভগবানের অত্যন্ত প্রিয় ভক্ত সেই মহর্ঘির পদাঙ্ক অনুসরণ করতে শুরু করি, তা হলে আমরাও সেই অভিজ্ঞতা লাভ করতে সক্ষম হব।

### ংশোক ৩৫

যমাদিভিযোগপথেঃ কামলোভতো মুহুঃ ।

মুকুন্দসেবয়া যদ্বত্থাআদ্বা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

যমাদিভিৎ—আত্ম-সংযমের পদ্ধা অনুশীলনের দ্বারা; যোগপথেঃ—যৌগিক পদ্ধার দ্বারা; কাম—ইন্দ্রিয়-সুখভোগের বাসনা; লোভ—ইন্দ্রিয়-তৃষ্ণি সাধনের লোভ; হতঃ—ব্যাহত; মুহুঃ—নিরস্তর; মুকুন্দ—পরমেশ্বর ভগবান; সেবয়া—সেবার দ্বারা; যদ্বৎ—ঠিক যেমন; তথা—ঠিক তেমন; আদ্বা—আদ্বা; অদ্বা—সব রকম ব্যবহারিক উদ্দেশ্য সাধনের জন্য; ন—করে না; শাম্যতি—সন্তুষ্টি।

### অনুবাদ

যোগ-প্রণালীর দ্বারা ইন্দ্রিয়-সংযমের অনুশীলনের মাধ্যমে কাম এবং লোভের প্রভাব থেকে মুক্ত হওয়া যেতে পারে, কিন্তু আত্মার আভ্যন্তরীণ পরিত্থিতের জন্য তা যথেষ্ট নয়; এই পরিত্থিতে কেবল পরমেশ্বর ভগবানের ভক্তিমুক্ত সেবার মাধ্যমেই লাভ করা যায়।

### তাৎপর্য

যোগের উদ্দেশ্য হচ্ছে ইন্দ্রিয় সংযম করা। যোগ অনুশীলনের মাধ্যমে আসন, প্রাণায়াম, ধারণা, ধ্যান এবং চরমে ব্রহ্মে লীন হয়ে গিয়ে ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করা যায়। ইন্দ্রিয়গুলির সঙ্গে বিষধর সর্পের তুলনা করা হয়েছে, এবং যোগ প্রণালী হচ্ছে তাদের বশ করার প্রক্রিয়া। কিন্তু নারদ মুনি ভগবন্তক্রিয় অনুশীলনের মাধ্যমে ইন্দ্রিয় দমন করার জন্য আর একটি পদ্ধা প্রদর্শন করেছেন। তিনি বলেছেন যে তাঁর ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতায় তিনি উপলক্ষ্য করেছেন যে কৃত্রিমভাবে ইন্দ্রিয় দমন করার পদ্ধার থেকে পরমেশ্বর ভগবানের ভক্তিমুক্ত সেবার পদ্ধা অনেক বেশি কার্যকরী এবং ব্যবহারিক। ভগবান মুকুন্দের সেবায় এগুলি অপ্রাকৃতভাবে যুক্ত হয়। তার ফলে তখন আর ইন্দ্রিয়-তত্ত্ব সাধনের প্রচেষ্টায় নিযুক্ত হওয়ার কোন সম্ভাবনা থাকে না। ইন্দ্রিয়গুলি সব সময়ই কিছু না কিছু করতে চায়। কৃত্রিমভাবে তাদের দমন করার প্রচেষ্টা করা হলেও প্রকৃতপক্ষে সেগুলিকে মোটেই দমন করা যায় না, কেন না যখনই ইন্দ্রিয়-সুখভোগের কোন সুযোগ আসে, সর্প-সদৃশ ইন্দ্রিয়গুলি তৎক্ষণাত্মে সেই সুযোগের সম্বয়ের করে। ইতিহাসের পাতায় তার বহু দৃষ্টান্ত রয়েছেঃ যেমন বিশ্বামিত্র মুনির মেনকার রূপে আকৃষ্ট হওয়ার ঘটনা। কিন্তু হরিদাস ঠাকুরকে প্রলোভিত করার জন্য মায়াদেবী স্বয়ং মধ্যরাত্রে তাঁর কচে এসেছিলেন, কিন্তু তিনি সেই মহান ভগবন্তকে বিচলিত করতে পারেননি।

অর্থাৎ, ভগবন্তক্রিয় ব্যতীত যোগের পদ্ধা অথবা শুষ্ক মনোধর্মের পদ্ধা কখনই কার্যকরী হতে পারে না। সকাম কর্ম, অষ্টাঙ্গ যোগ অথবা মনোধর্মী জ্ঞানের প্রভাব থেকে মুক্ত শুষ্ক ভগবন্তক্রিয় হচ্ছে আত্মজ্ঞান লাভের সর্বশ্রেষ্ঠ পদ্ধা। এই শুষ্কভক্তি হচ্ছে সর্বোত্তম পদ্ধা এবং যোগ ও জ্ঞান এর থেকে নিকৃষ্টতর পদ্ধা। ভগবন্তক্রিয় যখন কোন একটি নিকৃষ্ট পদ্ধার সঙ্গে মিশ্রিত থাকে, তখন তা আর অপ্রাকৃত শুষ্কভক্তি থাকে না, তখন তাকে মিশ্রা ভক্তি বলা হয়। শ্রীমদ্ভাগবতের প্রণেতা শ্রীল ব্যাসদেব ধীরে ধীরে পারমার্থিক জ্ঞান লাভের বিভিন্ন পদ্ধাগুলি বর্ণনা করবেন।

### শ্লোক ৩৬

সর্বং তদিদমাখ্যাতং যৎপৃষ্ঠোহহং ত্বয়ানঘ ।  
জন্মকর্মরহস্যং মে ভবতশ্চাত্মাতোষণম् ॥ ৩৬ ॥

সর্বম—সমস্ত ; তৎ—তা ; ইদম—এই ; আখ্যাতম—বর্ণনা করা হয়েছে ; যৎ—যা কিছু ; পৃষ্ঠঃ—জিজ্ঞাসিত হয়ে ; অহম—আমি ; তুয়া—তোমার দ্বারা ; অনঘ—নিষ্পাপ ; জন্ম—জন্ম ; কর্ম—কর্ম ; রহস্যম—রহস্যজনক ; মে—আমার ; ভবতঃ—তোমার ; চ—এবং ; আত্ম—আত্মা ; তোষণম—সন্তুষ্টিবিধানের জন্য ।

### অনুবাদ

হে ব্যাসদেব, তুমি নিষ্পাপ । তাই তোমার প্রশ্ন অনুসারে আমি আমার জন্ম এবং কার্যকলাপের কথা তোমাকে বললাম । তা তোমার সন্তুষ্টিবিধানেরও সহায়ক হবে ।

### তাৎপর্য

ব্যাসদেবের প্রশ্নের উত্তরে নারদ মুনি ভগবন্তক্রিয় পদ্মার শুরু থেকে চিন্ময় স্তর পর্যন্ত বিশ্লেষণ করেছেন । তিনি বিশ্লেষণ করেছেন কিভাবে সাধু-সঙ্গের প্রভাবে ভগবন্তক্রিয় বীজ তাঁর হৃদয়ে রোপিত হয় এবং কিভাবে সাধুদের বাণী শোনার ফলে ধীরে ধীরে তা বর্ধিত হয় । এই শ্রবণের ফলে জড় বিষয়ের প্রতি তাঁর এতই অনাসক্তি আসে যে তিনি তাঁর একমাত্র আশ্রয় তাঁর মায়ের মৃত্যু সংবাদকে ভগবানের আশীর্বাদরূপে গ্রহণ করেছিলেন, এবং তৎক্ষণাত্মে ভগবানকে পাওয়ার উদ্দেশ্যে গৃহত্যাগ করেছিলেন । তাই তাঁর ভগবানকে দর্শন করার ঐকান্তিক বাসনা চরিতার্থ হয়, যদিও জড় চক্ষু দিয়ে কারোর পক্ষেই ভগবানকে দর্শন করা সম্ভব নয় । তিনি আরও বিশ্লেষণ করেছেন যে, শুন্দি ভগবন্তক্রিয় অনুশীলন করার ফলে তিনি কি ভাবে কর্মফলের বন্ধন থেকে মুক্ত হয়েছিলেন এবং কিভাবে তাঁর জড় দেহ চিন্ময় দেহে রূপান্তরিত হয়েছিল । চিন্ময় শরীরেই কেবল ভগবানের শুন্দি ভক্তদেরই রয়েছে । নারদ মুনি ব্যক্তিগতভাবে সব রকমের অলৌকিক চিন্ময় অভিজ্ঞতা অর্জন করেছিলেন, এবং তাই তাঁর মতো একজন মহাপুরুষের কাছ থেকে ভগবন্তক্রিয় অনুশীলনের ফল সম্বন্ধে কিছুটা ধারণা আমরা করতে পারি, যা বেদে স্পষ্টভাবে বর্ণিত হয়েছিল । বেদ এবং উপনিষদে শুন্দি ভগবন্তক্রিয় সম্বন্ধে পরোক্ষভাবে ইঙ্গিত দেওয়া হয়েছে । সেখানে সরাসরিভাবে কিছুই বিশ্লেষণ করা হয়নি এবং তাই শ্রীমদ্বাগবত হচ্ছে বৈদিক কল্পবৃক্ষের সুপুর্ক ফল ।

### শ্লোক ৩৭

#### সূত উবাচ

এবং সন্তান্য ভগবান্নারদো বাসবীসূতম ।

আমন্ত্র্য বীণাং রণযন্ত যযৌ যাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৭ ॥

সূতঃ—সূত গোস্বামী ; উবাচ—বললেন ; এবম—এইভাবে ; সন্তান্য—সন্তানণ করে ; ভগবান—দিব্য শক্তিসম্পন্ন ; নারদঃ—নারদ মুনি ; বাসবী-সূতম—বাসবী

(সত্যবতী) তনয় ব্যাসদেবকে; আমন্ত্র্য—আমন্ত্রণ জানিয়ে; বীণাম—বীণা; রণযন্ত্ৰ—বাজিয়ে; যষ্টী—প্রস্তান করলেন; যাদৃচ্ছিকঃ—যেখানে ইচ্ছা; মুনিঃ—মুনি।

### অনুবাদ

সৃত গোস্বামী বললেনঃ এইভাবে বাসবী-সৃত ব্যাসদেবকে নির্দেশ দিয়ে শ্রীল নারদ মুনি তাঁর কাছ থেকে বিদায় নিলেন, এবং তাঁর বীণা বাজাতে বাজাতে তিনি তাঁর ইচ্ছাক্রমে বিচরণ করার জন্য সেখান থেকে প্রস্তান করলেন।

### তাৎপর্য

প্রতিটি জীবই পূর্ণ স্বাধীনতা লাভের আকাঙ্ক্ষী, কেন না সেটিই হচ্ছে তার স্বরূপগত প্রকৃতি। এই স্বাধীনতা কেবল চিন্ময় ভগবৎ-সেবার মাধ্যমেই লাভ করা যায়। ভগবানের বহিরঙ্গা শক্তির দ্বারা মোহিত হয়ে সকলেই মনে করে যে সে মুক্ত, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সে প্রকৃতির নিয়মের বন্ধনে আবদ্ধ। বদ্ধ জীব এমন কি এই পৃথিবীর এক জায়গা থেকে আরেক জায়গায় স্বাধীনভাবে বিচরণ করতে পারে না, সুতরাং অন্য গ্রহে যাওয়ার তো কোন প্রশ্নই ওঠে না। কিন্তু নারদ মুনির মতো মুক্ত জীব, যিনি সর্বদাই ভগবানের মহিমা কীর্তনে মগ্ন, তিনি কেবল এই পৃথিবীতেই নয়, এই ব্রহ্মাণ্ডের যে কোনও স্থানে যেতে পারেন, এমন কি চিজ্জগতেরও যে কোনও স্থানে যেতে পারেন। সুতরাং, তিনি যে কত স্বাধীন তা আমরা সহজেই অনুমান করতে পারি। তিনি প্রায় ভগবানেরই মতো স্বাধীন। তাঁর ভ্রমণের কোন হেতু নেই অথবা বাধ্যবাধকতা নেই, এবং তাঁর এই স্বাধীন বিচরণে কেউ বাধা দিতে পারে না। তেমনই, ভগবন্তক্রিয় চিন্ময় পদ্ধতিও স্বাধীন। সব রকমের আচার-অনুষ্ঠানগুলি অনুশীলন করা সত্ত্বেও কোন বিশেষ ব্যক্তির মধ্যে ভগবন্তক্রিয় বিকাশ নাও হতে পারে। তেমনই, ভগবন্তক্রিয় সঙ্গও মুক্ত। সৌভাগ্যক্রমে কেউ তা লাভ করতে পারে, আবার হাজার হাজার বছরের প্রচেষ্টার পরেও কেউ তা লাভ নাও করতে পারে। তাই ভগবন্তক্রিয় সর্বক্ষেত্রেই স্বাধীনতা হচ্ছে মূলমন্ত্র। স্বাধীনতা ছাড়া ভগবন্তক্রিয় অনুশীলন করা যায় না। ভগবানের কাছে আত্মনিবেদন করার অর্থ এই নয় যে ভজ্ঞ সর্বতোভাবে পরাধীন হয়ে যায়। সদ্গুরুর মাধ্যম ভগবানের কাছে আত্মসমর্পণ করার উদ্দেশ্য হচ্ছে সর্বতোভাবে স্বাধীনতা লাভ করা।

### শ্লোক ৩৮

অহো দেৰৰ্থিদন্যেহয়ং যৎকীর্তিং শার্জধৰ্মনঃ ।

গায়ন্মাদ্যমিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাতুরং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

অহো—সর্বতোভাবে জয়যুক্ত হোক; দেৰৰ্থঃ—দেৰৰ্থ; ধন্যঃ—ধন্য; অয়ম্-যৎ—যিনি; কীর্তিম্—কীর্তি; শার্জধৰ্মনঃ—পরমেশ্বর ভগবানের; গায়ন—গান করে;

মাদ্যন—আনন্দ দান করে; ইদম—এই; তন্ত্র্য—যত্ত্বের দ্বারা; রময়তি—আনন্দ আস্বাদন করে; আতুরম—দুঃখ-দুর্দশাক্লিষ্ট; জগৎ—জগৎ।

### অনুবাদ

শ্রীল নারদ মুনির সাফল্য জয়যুক্ত হোক, কেন না তিনি পরমেশ্বর ভগবানের মহিমা কীর্তন করেন, এবং তা করে তিনি আনন্দ আস্বাদন করেন এবং দুঃখ-দুর্দশাক্লিষ্ট জগতকে আনন্দ দান করেন।

### তাৎপর্য

শ্রীনারদ মুনি তাঁর বীণা বাজিয়ে পরমেশ্বর ভগবানের মহিমা কীর্তন করে সমস্ত জগতের দুর্দশাক্লিষ্ট জীবদের আনন্দ দান করেন। এই জগতে কেউই সুখী নয়, এবং সুখ বলে যা অনুভব হয় তা হচ্ছে মায়ার মোহ। ভগবানের মায়াশক্তি এতই প্রবল যে বিষ্টাভোজী শূকর পর্যন্ত মনে করে যে সে খুব সুখে আছে। এই জড় জগতে কেউই যথাযথভাবে সুখী হতে পারে না। দুর্দশাগ্রস্ত জীবদের জ্ঞানালোক প্রদান করার জন্য নারদ মুনি সর্বত্র বিচরণ করেন। তাঁর উদ্দেশ্য হচ্ছে দুর্দশাক্লিষ্ট জীবদের ভগবানের কাছে ফিরিয়ে নিয়ে যাওয়া। সেই মহর্ষির পদাঙ্ক অনুসরণ করে সেটি সম্পাদন করাই হচ্ছে প্রকৃত ভগবন্তের উদ্দেশ্য।

ইতি—“নারদ মুনি এবং ব্যাসদেবের কথোপকথন” নামক শ্রীমদ্বাগবতের প্রথম ক্ষণের ষষ্ঠ অধ্যায়ের ভঙ্গিবেদান্ত তাৎপর্য।